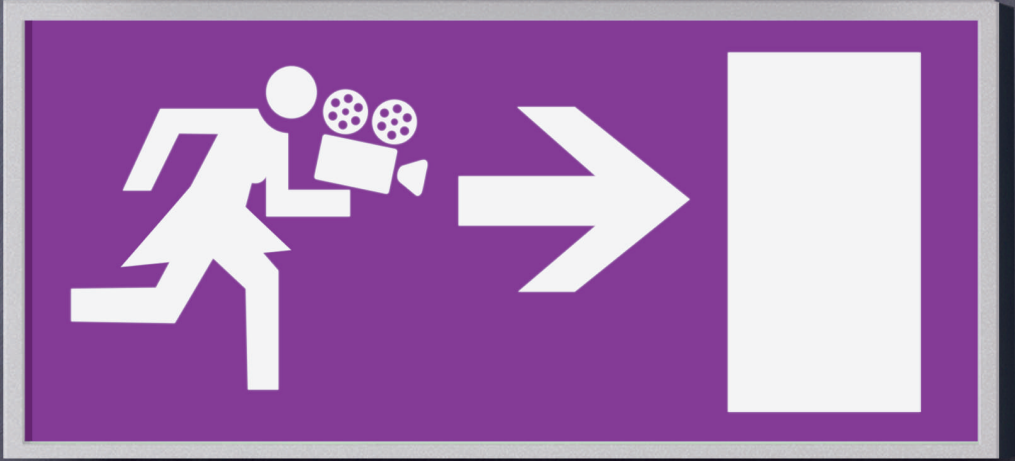


film
mor

8. uluslararası gezici filmmor
kadın filmleri festivali

12 mart - 18 nisan 2010

8th international filmmor women's film festival on wheel march 12 - april 18 "hope is in women"



UMUT KADINLARDA!

Merhaba / Merhaba

Sekizinci festivalden Merhaba! Yeryüzü siyasi, ekonomik ve ekolojik olarak zor bir yıl geçirdi. Yeryüzünün yaşadığımız parçası da... Kadınlar da... Ama en zoru, zorumuza gideni yine gözyaşımızla, başörtümüzle, anne olmamız, tenceresi boş olmamız hasebiyle, 'namus', 'iffet' timsalleri ya da cezalarını olarak yani düşünce, duygu, düştün azade sırf bedenden ibaret yeryüzü misafirleri olarak anılmak ya da hepten unutulmak oldu. Bu yılın festival programını, kadınların düşünceleri, duyguları, deneyimleri, en çok da düşlerini ve umutlarını bir kez daha paylaşmak ve hatırlatmak için hazırladık... Bu yüzden tek bir teması yok bu yıl festivalin, çeşitli temalarda, yeryüzünün çeşitli parçalarından kadınların, umutsuzluktan umut çıkaran filmleri var.

Festivale gelen film sayısı bu yıl üç yüzü aşınca salon ve gösterim olanaklarını zorlasak da ancak 53 filmi programa sığdırdık. Müjdelemek bizden, program dışı kalan filmleri başka festivaller, vesilelerle izlemek, gözden kaçırmamak sizden...

Festivalde neler var, 4 şehir 8 bölümde Kadınlardan Umut Var:

- Feminist sinemanın cesur öykücüsü Marleen Gorris Toplu Gösterimi var.
- Çiçekler Simone de Beauvoir için filmini geçen yıl kaybettiğimiz feminist sinemacı Carole Roussopoulos Anısına tekrar gösteriyoruz.
- Geçen yıl Filmor Seçkisi, bu yıl Türkiye Seçkisi ile konuk olduğumuz Ermenistan-KIN-Kadın Filmleri Festivali bu yıl KIN-Kadın Filmleri Festivali Seçkisi, filmler ve yönetmenleriyle Filmor'a konuk oluyor.
- 5 yıl önceydi, Festival Batman'daydı, Çoğunluğu Türkçe ya da Kürtçe okuma-yazma bilmeyen kadın izleyiciler için Kürtçe simultane yapmak ancak Valilik'ten özel izin alarak ve sıkı güvenlik tedbirleri altında mümkün olabildi. Daha birçok zorlu yıl, benzer zorluklarla yapılan festivalden sonra, şimdi, umutla: Jin, Jijan, Azadi!
- 'Sinema, kadınlar ve dişilik ile erkekler ve erilik, kısacası cinsel farklılıklar üzerine mitlerin ürettiği, yeniden ürettiği ve bunların temsil edildiği kültürel bir pratiktir' diyerek, sinemanın en sevdiğimiz tariflerinden birini yapan Anneke Smelik bir panelle festivale katılıyor. E Yeşilçam da Anneke Smelik'i pek haklı çıkarmıyor. 70-80-90, Masum, Küstah Fethan filmiyle biz de Anneke Smelik'e eşlik, Yeşilçam'a fevran ettik. Sinemada Kadınlar: Melek ya da Şeytan, Masum ya da Fethan ya da Hiç Kimsel!
- 30 Yıl Sonra 12 Eylül ve Cins, Cinsiyet, Cinsiyetler ki bu bölümlerdeki filmlerin meramı, derdi zaten malum!

Gezen festivalimiz bu yıl bir de geçeci kalıyor. Akşam Festivali İstanbul'da, gece matinelere, özel etkinliklerle her gece 21:00'den sonra! Bu yıl Festival Kartı edinerek hem Akşam Festivali'ni izleyebileceğiniz hem de festivalle dayanışma, katkıda bulunma olanağınız olacak. Bu yıl bazı filmlerde festival işaretleri göreceksiniz zira erkek izleyicilerimizi önceden uyarmak istedik -ki keşke biz de "Dikkat! Bu film kadınlar için rahatsız edici bir deneyim olabilir" diye uyarılsak bazı filmlerden önce-! Ve yine eskisi gibi, kadınlar, filmleri arası yarışma yok ama festival kapanışında yine anti yarışma, 2. Altın Bamiya Ödülleri ve yönetmenlerle söyleşiler var.

Festival bu yıl Kars ve Sinop'un yanı sıra Fransa'da Türkiye Mevsimi olması vesilesiyle Créteil Kadın Filmleri Festivali ortaklığıyla Créteil-Paris'e konuk oluyor. Ne güzel ki, yeryüzünün bütün kadın filmleri festivali dayanışma içinde, yan yana... Velhasıl umut kadınlarda! Elbet umutsuzluk hep var ama festivalde umutlu olmak için çok film, kadınlardan umut var...

Festival Ekibi

Merhaba from our 8th.Festival! The earth had a politically, economically and ecologically difficult year. So did part of the world where we live in... So did women... But the most difficult, what we resent the most, was to be once again mentioned with our tears, our headscarf, our maternity, our empty pots and considered as only body consisted earth's guests, symbols or criminals of "honour" and "chastity" freed of dreaming, feeling or thinking... or sometimes to be totally forgotten. We prepare this year's festival program in order to remember and to share once again women's thoughts, feelings, experiences, and particularly their dreams and hopes. This is why there is not only one theme in this year's festival but various themes and women coming from various parts of the earth with films finding out hope from despair.

Since the number of films sent for the festival has exceeded 300 this year, we were only able to accept 53 films to our program, even by forcing possibilities for halls and projections. We announce and now it remains to you not to miss and watch films left outside our program within other festivals...

What's in the festival? Hope from Women in 4 cities and 8 parts:

- Retrospective of Marleen Gorris, the brave storyteller of feminist cinema.
- In memory of the feminist filmmaker Carole Roussopoulos whom we lost last year, Flowers for Simone de Beauvoir is going to be screened again.
- Last year, Filmor Special Part was the guest of KIN (Women) International Film Festival, this year we are invited with a Special Part of films from Turkey. Now it's the turn of KIN (Women) International Film Festival Special Part to be the guest of Filmor, with films and their directors.
- It was 5 years ago. The festival was in Batman. The only way to arrange simultaneous translation in Kurdish for the woman audience mostly illiterate in Turkish or Kurdish, was to obtain a special permission from the Governor and carry out the festival under strict security measures. After a lot of challenging festival years with similar hardships, now, with hope, we say: Jin, Jijan, Azadi!
- Anneke Smelik, who says "Cinema is a cultural practice where myths are produced and reproduced on women, femininity, men and masculinity, in brief on sexual differences, and where all these are represented" and thus makes one of the best description of cinema, takes part to our festival through attending to a panel... Actually Yeşilçam doesn't prove that Anneke Smelik is wrong. With the film, "70-80-90, Innocent, Insolent, Enticing", we accompany Anneke Smelik and fume against Yeşilçam. Women in Cinema: Angel or Devil, Innocent or Enticing, or Nobody!
- 30 Years Later, September 12th and Sex, Diversity, Sexuality. No need to tell what films of this section are about!

This year our travelling festival stays overnight. The Evening Festival, every evening after 9 p.m in İstanbul with evening projections and special activities! This year, you can both follow the Evening Festival and bring your support to the Festival through buying our festival card. You will also notice that we have marked some of the festival films, because we want to prewarn the male audience - if only we can also be warned sometimes with an "Attention! This film can be a disturbing experience for women" before some films! And again like previous years, there is no competition between films and women but at the closing of the festival, there are still the anti-competition - the 2nd Golden Okra Award - and interviews with directors.

Besides Kars and Sinop, this year the Festival will be guest of Créteil (Paris) for the "Turkey Season in France" in cooperation with the Créteil Women's Film Festival. How nice that all the women's film festival of the world show solidarity and stand side by side! For good and all, hope is in women! Sure despair is always there, but in the festival, there are a lot of films to be hopeful, there is hope from women....

Festival Team

Festival Destekçileri / Festival Supporters



Basın Destekçileri / Press Supporters



Medya Takip / Media Coverage



Gezici Gösterimler / Travelling Screenings



Kars Gösterimi Kars Kalkınma ve Eşitlik Destek Merkezi Girişimi.

Kars Screening is realized in cooperation with Kars Development and Equality Support Center Initiative.



Sinop Gösterimi Sinop Demokratik Kadın Platformu ortaklığıyla gerçekleştirilmiştir.

Sinop Screening is realized in cooperation with Sinop Democratic Women's Platform.

İçindekiler / Contents

Festival Organizasyonu / Organisation of the Festival

Festival Ekibi / Festival Team

Teşekkürler / Thanks

Festival Mekânları / Festival Halls

Duyurular / Announcements

Festival Filmleri / Festival Films

Kadınların Sineması / Women's Cinema

Marleen Gorris Toplu Gösterimi / Marleen Gorris Retrospective

Carole Roussopoulos Anısına / In Memory of Carole Roussopoulos

KIN-Kadın Filmleri Festivali Seçkisi / KIN (Women) International Film Festival Special Part

Jin, Jiyan, Azadi! / Jin, Jiyan, Azadi!

Sinemada Kadınlar: Melek ya da Şeytan, Masum ya da Fettan ya da Hiç Kimse! / Women in Cinema: Angel or Devil, Innocent or Enticing, or Nobody!

30 Yıl Sonra 12 Eylül / 30 Years later, September 12th

Cins, Cinsiyet, Cinsiyetler / Sex, Diversity, Sexuality

Atölye, Panel, Söyleşi ve Diğer Etkinlikler / Workshop, Discussion and Other Activities

Dağıtımçılar / Distributors

Dizin / Index

* Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

This festival is organized with the official permission of The Commission of Artistic Activities pursuant to Law No. 5224.

Festival Organizasyonu

Filmmor Kadın Kooperatifi (Filmmor)

2003 yılında kurulan ve sadece kadınların katılımına açık olan Filmmor Kadın Kooperatifi kadınlarla birlikte kadınlar için sinema yapmak, itiraz etmek, üretmek, düşlemek ve eylemek için var!

Amaçlarımız:

- Kadınların sinema ve medyaya katılımını, bu alanda kendilerini ifade edebilme, iletişim ve üretim alan, olanak ve güçlerini artırmak.

- Kadınların cinsiyetçi olmayan temsil ve deneyimlerini yaygınlaştırmak.

Ve elbette, sinemada, medyada ve nihayet her alanda cinsiyetçiliğin, şiddet ve ayrımcılığın olmadığı bir yaşam düşünüyoruz...

Bu düşünce, çeşitli kadın platform ve örgütleriyle birlikte yürütülen kampanyalarda emek veriyor; Türkiye ve Türkiye dışında kadın filmleri haftaları, özel programlar gibi etkinlikler, Kadınların Gözünden Kadınlar, "Namus" için Neler Çektik! Film-fotoğraf sergileri gibi etkinliklerle kadınların düşünce ve düşlerini görsel araçlarla yaygınlaştırmayı, paylaşmayı sürdürüyoruz.

Sürekli çalışmalarımız ise:

Atölyemor: Kadınların Sinema Atölyesi

2004 yılından itibaren her yıl film eleştirisinden film yapımına çeşitli içeriklerde sürdürdüğümüz atölye çalışmaları ile kadınlar hem sinema bilgi ve deneyimi ediniyor hem de yazıyor, üretiyor, film yapıyor.

2004, 2005 yıllarında İstanbul'da, 2006 yılında Diyarbakır'da gerçekleştirilen Atölyemor'da, sekiz film üretildi. 2007 yılında Atölyemor: Film Analizi Atölyesi, 2009 yılında Atölyemor: Kurgu, Kamera Kursları yapıldı.

Filmmor Yapımları

Kadınlarla, farklı kadınlık halleri ve deneyimleri yani kadınlara dair ve kadınlar için film yapmayı, kadınların film projelerine yapım desteği vermeyi sürdürüyoruz.

Sekiz yılın filmografisi

Klitoris Nedir? / 2002, Renkli, DV, 7', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Melek Özman
Görünmeyen Emek / 2004, Renkli, DV, 21', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Seyahat / 2004, Renkli, DV, 10', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Dona Kalan / 2005, Siyah-beyaz, DV, 5', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Atölyemor 2004 / 2004, Renkli, DV, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Avcılar, Araçılar ve Kadınlar / 2005, DV, Renkli, 22', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Şiddetin Ötesine Yolculuk / 2005, DV, Renkli, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Film Olduk! / 2005, DV, Renkli, 20', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Ülkü Songül
Morgündem '2005' / 2006, DV, Renkli, 60', Türkçe, Filmmor
Jinen Dengbej / 2007, DV, Renkli, 30', Kürtçe, Türkçe-İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Morgündem 2006 / 2007, DV, Renkli, 40', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
Kadınlara Yönelik Şiddete SON! / 2007, DV, Renkli, 30', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
"Namus" Nedir? / 2008, DV, Renkli, 15', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
VAKAD / 2008, DV, Renkli, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
Yaka-Koop / 2008, DV, Renkli, 20', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
İşyan-ı Nisvan / 2008, DV, Renkli, 52', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Melek Özman
Morgündem 2007 / 2008, DV, Renkli, 58', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
70-80-90 / Masum, Küstah, Fettan / 2010, DV, Renkli, 40', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Melek Özman

Uluslararası Gezici Filmmor Kadın Filmleri Festivali

Her yıl çeşitli tema ve etkinliklerle İstanbul'da başlayıp, Türkiye'nin farklı şehirlerini dolaşan festivalde pozitif ayrımcılık yani sadece kadın yönetmenlerin filmleri var.

1. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınlar Sinema Yapıyor / 2-9 Şubat 2003 İstanbul
2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / 8-14 Mart 2004 İstanbul / 15-20 Mart Diyarbakır
3. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / İnce Örülmüş Sık Dokunmuş Filmler / 11-18 Mart 2005 İstanbul / 1-2 Nisan Diyarbakır / 6-7 Nisan Batman
4. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Şiddete Bakışı / 11-18 Mart 2006 İstanbul / 25-26 Mart Samsun / 1-2 Nisan Diyarbakır / 3-4 Nisan Van
5. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Namus / 10-18 Mart 2007 İstanbul / 24-25 Mart Ağrı / 30-31 Mart Diyarbakır / 7-8 Nisan Van
6. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Tarihi: İtaat, İsyân, Feminizm / 14-22 Mart 2008 İstanbul / 28-29 Mart Eskişehir / 4-5 Nisan Tunceli / 11-12 Nisan Van
7. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Bedenle Barışık Filmler / 9-15 Mart 2009 İstanbul / 20-21 Mart Manisa / 5-6 Nisan Urfa / 11-12 Nisan Trabzon
8. Filmmor Kadın Filmleri Festivali de şimdi sizlerle...

İletişim

İstiklal Caddesi

Bekâr Sokak No: 7/6

Beyoğlu / İstanbul

Tel: 0212 251 59 94 Faks: 0212 251 64 57

e-mail: festival@filmmor.com

web: www.filmmor.org

Organisation of Festival

Filmmor Women's Cooperative (Filmmor)

Filmmor Women's Cooperative, established exclusively for women in 2003, is here to make movies, to raise objections, to produce, to dream and to realize for women together with women!

Our objectives:

- To increase involvement of women in cinema and in the media, and to enhance the communication and production areas, opportunities and power of women to express themselves in this field.

- To disseminate non-sexist representation and experiences of women.

And naturally, we are dreaming of a life free of sexism, violence and discrimination in cinema, media and eventually in every field...

With this dream, we exert efforts in collaboration with women's platforms and organisations, we keep expressing and sharing views and dreams of women with visual tools through activities such as women's films days, "Women from Women's Eye", "Let's Talk About Honour"!

Our ongoing works are:

Atölyemor: Women's Cinema Workshop

Women acquire knowledge and experience on cinema, writing, producing and making films with our workshops, which we have been organising since 2004 with various contents, from film critics to film production.

In Atölyemor, which was organised in İstanbul in 2004, 2005 and in Diyarbakır in 2006, eight films were produced. In 2007 Atölyemor: Film Analyses Workshop and in 2009 Atölyemor: Camera, Editing Courses were organised.

Filmmor Productions

We go on producing films with women, on women and for women, at different stages and experiences of womanhood and providing production support for women's film projects.

Filmography

What is Clitoris? / 2002, Color, DV, 7', Turkish, English Subtitled, Melek Özman

Invisible Labour / 2004, Color, DV, 21', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Journey / 2004, Color, DV, 10', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Reduced to Drawers / 2005, Black&White, DV, 5', /Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Atölyemor 2004 / 2004, Color, DV, 25', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Avclar, Mediators and Women / 2005, DV, Color, 22', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Journey beyond Violence / 2005, DV, Color, 25', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

We are the Film! / 2005, DV, Color, 20', Turkish, English Subtitled, Ülkü Songül

MorAgenda '2005' / 2006, DV, Color, 60', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Women Dengbej / 2007, DV, Color, 30', Kurdish, Turkish - English Subtitled, Atölyemor

MorAgenda 2006 / 2007, DV, Color, 40', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Stop Violence against Women! / 2007, DV, Color, 30', Turkish, English Subtitled, Filmmor

What is "Honour"? / 2008, DV, Color, 15', Turkish, English Subtitled, Filmmor

VAKAD / 2008, DV, Color, 25', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Yaka-Koop / 2008, DV, Color, 20', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Women's Rebellion / 2008, DV, Color, 52', Turkish, English Subtitled, Melek Özman

MorAgenda 2007 / 2008, DV, Color, 58', Turkish, English Subtitled, Filmmor

70-80-90 / Innocent, Insolent, Enticing / 2010, DV, Color, 40', Turkish, English Subtitled, Melek Özman

International Filmmor Women's Film Festival On Wheel

In festival, that starts in İstanbul and goes through Turkey's different cities with various themes and activities every year, There is positive discrimination in other words only women directors' films.

1st Filmmor Women's Film Festival / Women Make Films / February 2-9, 2003 İstanbul

2nd Filmmor Women's Film Festival, March 8-14, 2004 İstanbul / March 15-20, Diyarbakır

3th Filmmor Women's Film Festival / Fine Woven, Dense Weaved Films / March 11-18, 2005 İstanbul / April 1-2, Diyarbakır / April 6-7, Batman

4th Filmmor Women's Film Festival / Women Focusing on Violence / March 11-18, 2006 İstanbul March, 25-26 Samsun/ April 1-2 Diyarbakır / April 3-4 Van

5th Filmmor Women's Film Festival, 'Honour', March 10-18 2007 İstanbul March 24-25, Ağrı/ March 30-31, Diyarbakır / April 7-8, Van

6th Filmmor Women's Film Festival / "Herstory": Obedience, Rebellion, Feminism / March 14-22, 2008 İstanbul / March 28-29, Eskişehir / April 4-5, Tunceli / April 11-12, Van

7th Filmmor Women's Film Festival / Films In Peace With Bodies / March 9-15 in İstanbul / March 20-21 in Manisa / April 5-6 in Urfa / April 11-12 in Trabzon

8th Filmmor Women's Film Festival is now here...

Contact

İstiklal Caddesi

Bekâr Sokak No: 7/6

Beyoğlu / İstanbul / Türkiye

Tel: +90 212 251 59 94 Fax: +90 212 251 64 57

e-mail: festival@filmmor.com

web: www.filmmor.org

Festival Ekibi / Festival Team

Festival Ekibi / Festival Team

Festival-Program Ekibi / Festival-Program Team

Deniz Nihan Aktaş
Ezgi Çebi
Gülşen Duran
Güneş Bodur
Hatice Caner
Hülya Uğur Tanrıöver
Leyla Karagül
Melek Özman
Sakine Günel
Sinem Bilgi Demir
Tuğçe Canbolat
Ülkü Songül
Valerie Linner
Yasemin Temizarabacı

Koordinasyon / Coordination

Melek Özman

Teknik Koordinasyon / Technical Coordination

Ülkü Songül

Basınla İlişkiler / Media Relations

Tuğçe Canbolat

Film Trafığı / Film Traffic

Tuğçe Canbolat

Film Çevirileri / Film Translations

Meburel
Serpil Turan

Katalog / Catalogue

Yasemin Temizarabacı

Hukuk Danışmanı / Legal Advisor

Hülya Gülbahar

Konuk Ağırlama / Welcoming

Duygu Doğan
Elke Schneider
Hazal Öztetikler
Valerie Linner

Basılı İşler / Printed Materials

Rafineri

Basılı İşler Çeviri / Printed Materials Translations

Serpil Turan

Festival Web Sayfası / Festival Website

Aritab

Kars Ekibi / Kars Team

Aylin Tan
Burcu Uluçay
Sibel Alp Argunhan

Sinop Ekibi / Sinop Team

Asuman Kayagil
Aysun Özşönmez
Bilgin Bekiroğlu
Hacer Aydın
İlknur Mengilli Topal
Sevda Yavuz
Tuğba Tıgılı Ezer

Créteil Ekibi / Créteil Team

Créteil Kadın Filmleri Festivali Ekibi

Teşekkürler / Thanks

Ahmet Aktaş, *Sinematürk*
Ahmet Sami Belek, *Evrensel*
Alev Alemdar, *ABD Başkonsoloslugu*
Ali Ulvi Uyanık
Ali Yalçinkaya, *Turkuvaz Medya Grubu*
Alin Taşçıyan
Andre Naus, *Holland Film*
Aslı Yorgancıoğlu, *Rafineri*
Ayhan Keskin
Ayşe Bali, *Rafineri*
Ayşe Düzkan
Ayşe Taşkın, *Beyoğlu Belediyesi*
Ayşegül Güney, *Sanatkop*
Aysun Bayazıtöğlu, *Doğan Burda Dergi*
Aysun İpek, *Cumhuriyet*
Banu Demiroğlu
Ben Luxford, *Artificial Eye*
Berna Pomak, *Hürriyet Daily News*
Bilge Taş, *Uçan Süpürge*
Bülent Gündüz, *Ankara Sinema Kültür Derneği*
Burak Elhan
Canan Zonel, *Hürriyet Daily News*
Cenk Babaeren, *Cosmotürk*
Ceyda Aşar
Charlotte Renaut, *Films Boutique*
Cihan Aydın, *Cinefan*
Çiler Çetin, *Hürriyet*
Cüneyt Cebenoyan
Daniël Stork, *Hollanda Konsoloslugu*
Ebru Baç, *Radikal*
Ece Çetin, *Rafineri*
Ekim Öztürk, *Fransız Kültür Merkezi*
Emel Armutçu, *Hürriyet*
Emel Çelebi
Esin Küçüktepepınar
Eyüp Erdoğan, *Beyoğlu Belediyesi*
Ezgi Aktaş, *Alternatif İstanbul*
Fadıl Hergün, *Rectime*
Faruk Er, *Rafineri*
Fecir Alptekin, *Turkuvaz Medya Grubu*
Ferhat Boratav
Fügen Uğur, *Goethe Institute*
Göksel Tunalı, *Bohem Cafe-Bar*
Guurtje Buddenberg, *Sigma Pictures*
Hakan Nişancı

Hale Bolak Boratav
Halef Remzi Bayız, *MTM*
Han Grooten-Feld
Hande Sönmez, *CNNTürk*
Hande Yel, *MTM*
İbrahim Yılmaz Poda
İlyas Ertemur, *Beyoğlu Belediyesi*
Kenan Günebakan, *Melek Meyhanesi*
Koray Hamitoğlu
Lale Bakırezer, *Rafineri*
Lida Saftekin, *Hürriyet Daily News*
Luciano Rispoli, *Fransız Kültür Merkezi*
Melissa van Middelaar, *Eye Works*
Mona
Müge Turan Tüfenk, *İstanbul Modern*
Murat Kanar, *Ghetto*
Necati Sönmez
Nezihe Ateş
Nilüfer Şenol, *Cumhuriyet*
Nimet Demir
Okan Yüce, *Telif Hakları ve Sinema Genel Müdürlüğü*
Orsen Küçüktamer
Özgür Derin Onur, *İsrail Başkonsoloslugu*
Petre Diel, *Goethe Institute*
Pınar Kurt, *Rafineri*
Recep Tuna, *Hollanda Konsoloslugu*
Regards Guurtje Buddenberg, *Sigma Pictures*
Saadet Ersin, *Fransız Kültür Merkezi*
Sadi Çilingir
Semiha Öztürk
Serpil Durgun Birgün
Setenay Özcan Yıldırım, *Rafineri*
Sinan Yıldırım
Şirin Tekeli
Stella Ovadia
Suat Koyuncu, *Rectime*
Sühendan Poda
Süreyya Kurtulmuş, *Taraf*
Taylan Alp
Ufuk Uslu
Yeşim Denizel, *Doğan Burda Dergi*
Zeynep Peker, *Fransız Kültür Merkezi*

Festival Mekânları / Festival Halls

İstanbul

Fransız Kültür Merkezi / [French Cultural Center](#)

İstiklal Caddesi No: 8 Beyoğlu

+90 212 334 87 40

www.infist.org

Goethe Enstitüsü / [Goethe Institute](#)

Yeniçarşı Cad. 32 34433 Beyoğlu

+ 90 212 2492009

www.goethe.de

İstanbul Modern / [İstanbul Modern](#)

Meclisi Mebusan Cd. Liman İşletmeleri Sahası Antrepo No: 4 Karaköy

+90 212 334 73 00

www.istanbulmodern.org

Melek - Filmmor Akşam Festivali / [Melek - Filmmor Evening Festival](#)

İstiklal Cd. Bekar Sk. No:14 Kat: 1 Beyoğlu

+90 212 249 96 58

Kars

Halk Eğitim Merkezi Salonu / [Halk Eğitim Merkezi Hall](#)

Ortakapı Mh.

+90 474 223 17 62

www.karshem.org

Sinop

Halk Eğitim Merkezi Salonu / [Halk Eğitim Merkezi Hall](#)

Yeni Mahalle Dr. Ahmet Örs Cd. No: 2

+90 368 261 1859

Duyurular / Announcements

- Bütün filmler Türkçe elektronik altyazıyla gösterilecektir. Elektronik altyazıda çıkabilecek arızaların giderilememesi durumunda, film orijinal dilinde gösterilir.
- Festival programında değişiklik yapılabilir, değişiklikler festival web sayfası ve festival salonlarında duyurulur.
- Film gösterimleri ücretsizdir, İstanbul Modern'de müze giriş ücreti söz konusudur. Akşam Festivali'ne katılabileceğiniz Filmmor Festival Kartları 20 TL'dir. Festival Kartları ile İstanbul Modern'e de girilebilecektir.

- All films will be projected with Turkish electronic subtitles. The film will be screened in original language if possible problems in electronic subtitles cannot be solved.
- Changes can be made in festival program, which shall be announced on festival website and in festival halls.
- Film screenings are free of charge. Entrance fee shall be applicable for museum in Istanbul Modern. Filmmor Festival Cards to be able to attend Night Festival are 20 TL. Festival Cards are also applicable for entrance of Istanbul Modern.

Kadınların Sineması

Women's Cinema

Acılı Çikolata / *The Bitter Taste of Chocolate* / *L'Amertume du Chocolat*

Fransa / *France*

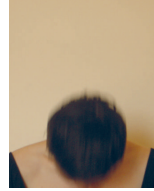
2008, 16 mm, Siyah-Beyaz / B&W, 12', Fransızca / *France*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Lucile Chaufour **Senaryo/Script:** Lucile Chaufour **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Anne Mustelie **Kurgu/Editing:** Lucile Chaufour **Müzik/Music:** Lucile Chaufour **Yapım/Production:** Supersonicglide **Dünya Hakları/World Sales:** Supersonicglide **Oyuncular/Cast:** Thibault Leturcq, Louise Charpentier, Marie Luhner



İki çocuklu bir kadın, Paris'in dış mahallelerindeki evinde çocukları için çikolatalı pasta yapmaya çalışır...

A woman with two children living in the suburbs of Paris tries to bake a chocolate cake for her children...



Lucile Chaufour

1990'larda Paris'te la Santé hapishanesinde bir TV kanalı kurdu. Moulin de la Vierge Day Hospital'da atölye çalışmaları yürüttü. Çeşitli müzik gruplarında çaldı. Casterman Publishing için senaryolar yazdı.

During the 90's, she created a television channel within the prison de la Santé in Paris. She ran directing workshops at Moulin de la Vierge Day Hospital. She played in various band. She worked as a scriptwriter for Casterman publishing.

Filmografi / Filmography
East Punk Memories, 2009
Violent Days, 2004
T'34, 1985

Agnès'in Plajları / *The Beaches of Agnès* / *Les Plages D'Agnès*

Fransa / *France*

2008, 35 mm, Renkli / *Color*, 109', Fransızca / *French*, İngilizce Altıyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Agnès Varda **Senaryo/Script:** Agnès Varda **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Julia Fabry, Hélène Louvart, Arlene Nelson, Alain Sakot, Agnès Varda **Kurgu/Editing:** Baptiste Filloux, Jean-Baptiste Morin **Müzik/Music:** Joanna Bruzdowicz **Yapım/Production:** Agnès Varda **Dünya Hakları/World Sales:** Ciné Tamaris **Oyuncular/Cast:** Agnès Varda, André Lubrano, Blaise Fournier, Vincent Fournier



Film, Agnès Varda'nın bir sahilde geriye yürüyerek, fotoğraflar, eski çekimler, film sahneleri ve günümüzden görüntülerle, yaşamına ve hafızasına yaptığı yolculuğu anlatıyor.

The film tells the journey made by Agnès Varda to her life and memory, through her walk back on a beach, photos, old movie scenes and shots, and nowadays images.

Ödüller / Awards

2010, Amerikan Ulusal Sinema Yazarları Birliği, En İyi Kurmaca Dışı Film
2010, National Society of Film Critics Awards, Best Non-Fiction Film
2009 César Ödülleri, En İyi Belgesel
2009, César Awards, Best Documentary
2009, Los Angeles Film Eleştirmenleri Birliği, En İyi Belgesel
2009, Los Angeles Film Critics Association Awards, Best Documentary/Non-Fiction Film
2009, Étoiles d'Or, En İyi Belgesel
2009, Étoiles d'Or, Best Documentary



Agnès Varda

1928'de Belçika'da doğdu. Sorbonne ve Ecole du Louvre'da öğrenimini tamamladıktan sonra fotoğraf ve güzel sanatlar alanında çalışmalar yaptı. 1951'den 1961'e kadar Fransız Ulusal Halk Tiyatrosu'nda sürdürdüğü fotoğrafçılık görevi sırasında tiyatro ve sinemayla ilgilenmeye başladı. 1954'de çektiği ilk filmi La Pointe Court ile Fransız Yeni Dalgası'nın en önemli yönetmenleri arasında girdi.

Born in 1928 in Belgium. She studied at the Sorbonne and the Ecole du Louvre and became a still photographer. As the official photographer of the Theatre National Populaire from 1951 to 1961, she discovered an interest in both theatre and film. Her first film La Pointe Court (1954) anticipated the French 'New Wave'.

Filmografi / Filmography

Quelques veuves de Noirmoutier, 2006
Cinévardaphoto, 2004
Ydessa, les Ours et etc., 2004
Deux ans Apres, 2002
Les Glaneurs et La Glaneuse, 1999
L'univers de Jacques Demy, 1995
Les Cent et une Nuits de Simon Cinéma, 1994
Les Demoiselles ont eu 25 Ans, 1992
Jacquot de Nantes, 1990
Jane B. par Agnes, 1987
Kung-fu Master, 1987
T'as de beaux Escalliers, Tu Sais, 1986
Sans Toit Ni Loi, 1985
Sept Pieces-Cuisines, Salle-de Baigne, A saisir, 1984
Documenteur, 1981
Mure, Mures, 1980
Daguerreotypes, 1975
Nausicaa, 1970
Lions Love, 1969
Black Pantheres, 1968
Loin du Vietnam, 1967
Les Creatures, 1966
Le Bonheur, 1965
Salut les Cuba, 1963
Cleo de 5 a 7, 1962
Du Cote de La Cote, 1958
O Saison O Chateaux, 1957
La Pointe Court, 1954

Antoine / *Antoine*

Kanada / *Canada*

2009, HD, Renkli / *Color*, 82', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Laura Bari **Senaryo/Script:** Laura Bari **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Laura Bari **Kurgu/Editing:** Sophie Farkas-Bolla
Müzik/Music: Ramachandra Borcar **Yapım/Production:** Laura Bari **Dünya Hakları/World Sales:** MercuryMedia International



Beş yaşındaki Antoine çevresini göremez ama dinler, keşfeder ve kaydeder. Film, prematüre doğmuş, Montreal'deki sıradan okul yaşamına entegre edilmiş Vietnam kökenli bu çocuğun gerçek ve düşsel yaşamını konu alıyor.

Five-year-old Antoine can not see around, but listens, explores and records. The film is about real and imaginary life of this Vietnamese little boy, born premature and integrated into a regular school life in Montreal.

Ödüller / *Awards*

- 2009, Lindalee Tracey Ödülü, Hot Docs
- 2009, Lindalee Tracey Award, Hot Docs
- 2009, Jüri Birincilik Özel Ödülü, Emotions Pictures
- 2009, First Special Jury Prize, Emotions Pictures
- 2009, Onur Ödülü, En İyi Deneysel Belgesel, Docupolis
- 2009, Honoric Prize, Best Experimental Documentary, Docupolis
- 2009, Jüri Özel Ödülü, San Diego Asya Filmleri Festivali
- 2009, Special Jury Award, San Diego Asian Film Festival
- 2009, Dove Yetenek Yarışması, Leipzig DOK
- 2009, Talent Competition Dove, Leipzig DOK
- 2008, Jüri Özel Mansiyonu, RIDM, Montreal
- 2008, Special Jury Mention, RIDM, Montréal



Laura Bari

Arjantinli, 20 yıldır Montreal'de yaşıyor. Sanat ve eğitim alanında çalışmalar yapıyor. 1999-2002 yılları arasında bir televizyon programı için 300'den fazla kısa belgesel hazırladı. 2006-2009 yılları arasında çocuklar için hazırlanan bir televizyon

programında çalıştı.

From Argentina, she lives in Montreal for 20 years. She works in the fields of arts and education. Between years 1999-2002, she prepared more than 300 short documentaries for a television program. From 2006 to 2009, she worked in a TV program for children.

Aradaki / In Between

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 13' 56", Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Özlem Sarıyıldız Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Özlem Sarıyıldız Kurgu/Editing: Özlem Sarıyıldız Yapım/Production: Özlem Sarıyıldız Dünya Hakları/World Sales: Özlem Sarıyıldız Oyuncular/Cast: Cindy François, Dizem Kaftan



Aradaki, iki kadının, kadın oluş-olamayış, gidiş-gidemeyişlerine içten, dıştan, çokça aradan bir bakış...

"In-Between", is a glance at the becoming-woman process of two women woven with multiple goings; from inside, from outside and mostly from in-between.



Özlem Sarıyıldız

Lisansını ODTÜ Endüstri Ürünleri Tasarımı'nda, yüksek lisansını aynı okulun Medya ve Kültürel Çalışmalar bölümünde tamamladı. 2004-2005 arası University McGill'de araştırma asistanlığı yaptı. Halen Bilkent Üniversitesi, Grafik bölümünde

doktora devam ediyor.

She graduated from the department of Industrial Design and completed her Master's Degree in Media and Cultural Studies in Middle East Technical University in Ankara. She worked as a research assistant in University McGill (Montréal) from 2004 to 2005. She presently pursues doctoral studies in the Graphic Design Department of Bilkent University.

Filmografi / Filmography

Seken Palazlar, 2008
İçeriden Geçen Raylar, 2007
Dilsizleştirilme, 2007
A Piece Of Monologue: Time, 2007
Dokuma Rüyası, 2006
Ağdalı Bir Film, 2006
Göze Göz, 2004
Annem Hakkında Birşey, 2004
1+1=1, 2004
Kolektif, 2004
Kapılar, 2003
Güzel Değildir Harb, 2002
Not Yet Rendered, 2002
Sss: F, 2000

Aramızdan Birileri / *One of Us*

Türkiye / *Turkey*

2009, DV, Renkli / *Color, 78', Türkçe / Turkish, İngilizce Altıyazılı / English Subtitled*

Yönetmen/Director: Şehbal Şenyurt **Senaryo/Script:** Şehbal Şenyurt **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Şehbal Şenyurt, Serdar Güven **Kurgu/Editing:** Bülent Arınlı **Yapım/Production:** Şehbal Şenyurt **Dünya Hakları/World Sales:** SUFilm



Şehbal Şenyurt: "Kız kardeşim şizofren. Arkadaşımın oğlu, diğerinin kızı şizofren. Bir arkadaşım var. Harvard mezunu. Bir diğeri elektronik mühendisi. Onlar da şizofren. Araştırmalara göre, her yüz kişiden biri şizofren..."

Onlar bizim gibi değil. Kimse birbiri gibi değil ya, onlar, kimse gibi de değil... Bizim hasta yakınları olarak, öğrenmek istediğimiz, merak ettiğimiz başka bir dünyaları var. Bizimkilere benzemiyor gibi... belki de benziyordur... Bilmiyoruz. Bilsek ne iyi olur. Belki onlarla konuşabiliriz. Yani, gerçekten konuşabiliriz demek istiyorum. Ya bizim sözcüklerimizle ya onların sözcükleriyle... hiç fark etmez."

Şehbal Şenyurt: "My sister is schizophrenic. My friend's son, another's daughter is schizophrenic. I have a friend. A graduate of Harvard. Another is an electronics engineer. They are also schizophrenic. According to studies, one in hundred people is schizophrenic.

They are not like us. As no one is like any other, they are like no one... As patients' relatives, we want to learn, to know about their other world. It doesn't seem to be like ours... maybe it is... We don't know. How nice it will be if we know! Maybe we can talk to them. I mean, really talk. Either with our words or with their words... it doesn't matter at all."



Şehbal Şenyurt

Çeşitli sivil toplum kuruluşları ve üniversitelerde belgesel sinema üzerine ders veriyor, atölye çalışmaları yapıyor. BSB, Belgesel Sinema Eseri Sahipleri Meslek Birliği Kurucu Üyesi, 1987'den beri haber programları ve belgesel film alanında çalışıyor.

She gives lectures and organizes workshops about documentary film in various NGOs and universities. She is a co-founder of the Association of Documentary Filmmakers in Turkey (BSB), and works in the fields of news programs and documentary films since 1987.

Filmografi / *Filmography*

Bizim Mahallenin Giritlilileri, 2010
Vatandaşlık Halleri, 2008
Kırlangıcın Yuvası, 2007
Homdu Nehri Çocukları, 2005
Günaydın, 2006
Güneş, Ay, Yıldız, 2003
Derinlerdeki Tarih, 2000
Adige, 1999
Galatasaray Lisesi, 1995

Aslan Aşı / *Lioness(Es)* / *Amsaja(Dul)*

Güney Kore / *South Korea*

2008, Super 16 mm, Renkli / *Color*, 20', Korece / *Korean*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*



Yönetmen/Director: Jae-Hee Hong **Senaryo/Script:** Jae-Hee Hong **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Bong-Ju Lee **Kurgu/Editing:** Yun- Ju Um
Müzik/Music: Hong-Jib Kim **Yapım/Production:** Che-Hee Nam **Dünya Hakları/World Sales:** Indiestory Inc. **Oyuncular/Cast:** Sung-A Hong, In-Gi Jung, Han-Hee Joe, Yong-Yoe Lee, Min-Kyung Seo



Jeong-hee vegetaryendir, kocası ise kasap. Kocasından sürekli şiddet gören Jeong-hee'ye bununla baş edebilmesi için komşuları bir tavsiyede bulunurlar. Avcı ile av yer değiştirir...

Sorar festival: "Av ile avcı yer değiştirebilir ama sorun olan avlanmanın ta kendisi değil midir?"

Jeong-hee is a vegetarian, her husband is a butcher. Jeong-hee constantly bears violence from her husband.

Her neighbours give her advice to cope with it... the hunter and the prey change place...

The festival asks: "Hunter and prey change place, but does not the problem lie on hunting itself?"

Ödüller / Awards

2008, Seul Uluslararası Kadın Filmleri Festivali, Birincilik Ödülü

2008, Seoul International Woman's Film Festival, First Prize

34. Seul Bağımsız Film Festivali, Destek Ödülü

34. Seoul Independent Film Festival, Prize for Support

2009, Slowfood on Film Festival, Pier Paolo Pasolini Ödülü

2009, Slowfood on Film Festival, Pier Paolo Pasolini Prize



Jae-hee Hong

2003 yılında Korean National University of Arts, film yönetmenliği, televizyon ve multimedya bölümünden mezun oldu. Uzun metraj filmlerde çalıştı.

Graduated in 2003 from the Film Directing, Television and Multimedia Department of Korean National University of Arts. She worked on feature films.

Filmografi / Filmography

Lovers, 2005

Dust, 2003

Playing With A Yoyo, 2001

An Alley, 1999

How To Cross A Desert, 1999



*Dikkat! Erkek izleyiciler için rahatsız edici bir deneyim olabilir!

* Attention! This can be a disturbing experience for the male audience!

Bekaret Tacı / *Debauched Halo* / *Aureola e Sththurur*

Kosova / *Kosovo*

2008, DV, Renkli / *Color*, 15', Arnavutça / *Albanian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Shota Bukoshi **Senaryo/Script:** Shota Bukoshi **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Gazmend Bajri, Samir Karahoda **Kurgu/Editing:** Gazmend Bajri **Müzik/Music:** Armend Xhaferi **Yapım/Production:** Shota Bukoshi **Dünya Hakları/World Sales:** Shota Bukoshi **Oyuncular/Cast:** Nita Deda, Ryva Kajtazi



Film, Kosova toplumundaki tabuları ve kadınlardan ve kadınlara dair bekaret gibi beklentileri, ezeli beklentilerin yarattığı miş-gibilikleri, tabularla dalga geçme işinin gerektirdiği ciddiyetin hakkını vererek ele alıyor.

The film deals with taboos in the Kosovo society and expectations about women and women issues like virginity with these eternal expectations creating "as if" situations, and has the virtue to make fun of taboos with the required seriousness.

Ödüller / Awards

2008, Skena Up Festival, Ulusal Yarışma-En İyi Film

2008, Skena Up Festival, Best Film- National Competition



Shota Bukoshi

1983'te Priştina'da doğdu ve 2001'de Kosova'ya geri dönünceye dek 10 yıl Almanya'da yaşadı. Faculty of Arts of the University of Prishtina, Film Yönetmenliği bölümü mezunu.

Born in Pristina in 1983, she lived in Germany for 10 years and returned back in Kosovo in 2001. She is graduated from the Film Directing Department in the Faculty of Arts of Prishtina University.

Cambaz / *Acrobat*

Türkiye / *Turkey*

2009, HDV, Renkli / *Color*, 6', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Gamze Türkeri **Senaryo/Script:** Gamze Türkeri **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Cengizhan Cebeci **Kurgu/Editing:** İlkay Nişancı **Müzik/Music:** Turkey Nişancı **Yapım/Production:** İlkay Nişancı **Dünya Hakları/World Sales:** Gamze Türkeri **Oyuncular/Cast:** Serhan Aslan, Neslihan Hanoğlu



Genç bir adam intihar etmek için gittiği ıssız bir yolda esrarengiz bir kadınla karşılaşır.

A young man goes to a deserted road to commit suicide when he comes across a mysterious woman...



Gamze Türkeri

1987, Aydın doğumlu. İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Sinema ve Televizyon bölümü öğrencisi.

Born in Aydın in 1987, she studies at the Radio, Cinema & Television

Department in the Faculty of Communication of Istanbul University.

Filmografi / Filmography

Çizme, 2007

Çamur / Mud

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 11' 43", Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Director: Deniz Tokcan Senaryo/Script: Deniz Tokcan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Özhan Koray Çatak Kurgu/Editing: Deniz Tokcan Yapım/Production: Deniz Tokcan Dünya Hakları/World Sales: Deniz Tokcan Oyuncular/Cast: Sevtap Özeltun, Erol Adilçe



Kadın, adamın ardında bıraktığı çamurlu ayak izlerini siler... Sorun adamın ardında bıraktığı çamur izlerinden ötedir...

The woman erases the muddy footprints left behind by the man... But the problem is far beyond these muddy traces...



Deniz Tokcan

1987, İstanbul doğumlu. Kadir Has Üniversitesi Radyo, Sinema, Televizyon Bölümü mezunu.

Born in Istanbul in 1987. She is graduated from the Radio, Cinema & Television Department of Kadir Has

University.

Filmografi / Filmography

Sinemasal, 2008

Çek Git / Take A Way

İsviçre / Switzerland

2008, 16 mm, Renkli / Color, 13' 30", Almanca / German, İngilizce Altıyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Iliana Estañol **Senaryo/Script:** Iliana Estañol **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Mauro Boscarato **Kurgu/Editing:** Niccolò Castelli **Müzik/Music:** Aito Takeshi **Yapım/Production:** Zürcher Hochschule der Künste **Dünya Hakları/World Sales:** Zürcher Hochschule der Künste **Oyuncular/Cast:** Maria Spanring, Peter Zraggen, Marcos Ramirez, Anton Ponrajah, Pancho



Markete soygun yapmaya gelen silahlı bir kadın, market sahibi bir adam ve markette çalışan diğer adam karşılaşır... Karşılaşmalarının ve sonrasının filmi...

A woman coming to the market to do armed robbery, the market owner and a man working in the market... They three meet. A film about their meeting and after meeting...



Iliana Estañol

1978 Mexico City doğumlu. Escuela Internacional de Cine in Cuba ve Universität der Künste in Berlin mezunu. 2000 yılından beri birçok ülkede kısa film ve belgeseller çekiyor. 2004-2006 yılları arasında Amsterdam, Utrecht ve Berlin'de dersler verdi.

2009'da Zürcher Hochschule der Künste'de yüksek lisansını tamamladı.

Born in Mexico City in 1978, she graduated from Escuela Internacional de Cine in Cuba and Universität der Künste in Berlin. Since 2000, she shoots short films and documentaries in many countries. Between years 2004-2006, she taught in Amsterdam, Utrecht and Berlin. She completed her Master's Degree in Zürcher Hochschule der Künste in 2009.

Filmografi / Filmography

Lost or Found, 2009
Les Jours à Côté, 2006
Bd, 2005
In Between, 2004
Sliding Labyrinths, 2003
Invent It Yourself, 2002
Sagishi, 2001
Adela, 2000

Delikten Gayrı / *Beyond the Hole*

Tayvan / *Taiwan*

2009, DigiBeta, Renkli / *Color*, 5' 27", Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Director: Huang Tzu-Yi Senaryo/Script: Huang Tzu-Yi Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Huang Tzu-Yi Kurgu/Editing: Huang Tzu-Yi
Müzik/Music: Arny Wu Yapım/Production: Huang Tzu-Yi Dünya Hakları/World Sales: Huang Tzu-Yi



Bir kadın... 'Delikleri' ya da delikten öte, kendisi...

A woman... She, beyond 'her holes' or hole...



Huang Tzu-Yi

Taipei National University of Arts güzel sanatlar bölümünden 2005 yılında, aynı üniversitenin animasyon bölümünden 2009 yılında mezun oldu.

She graduated in 2005 from Fine Arts Department and in 2009 from Animation Department of Taipei National University.

Filmografi / Filmography

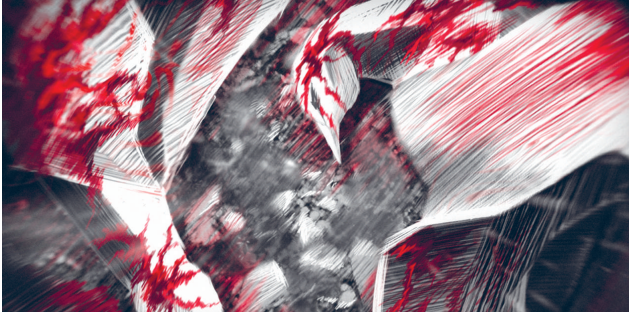
Size 6, 2007
The Pet, 2007
Red, 2005

Deniz Feneri / *The Lighthouse* / *Farat*

Bulgaristan / *Bulgaria*

2009, HD, Renkli / *Color*, 4' 50", Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Director: Velislava Gospodinova Senaryo/Script: Velislava Gospodinova Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Velislava Gospodinova
Kurgu/Editing: Velislava Gospodinova Yapım/Production: Velislava Gospodinova Dünya Hakları/World Sales: Velislava Gospodinova



Jacques Prevert'in "The Lighthouse Keeper Loves Birds Too Much" şiirine dayanan, hayatın absürtlüğünü, zalimliğini, verdiğimiz kararların sonuçları, acı, aşk ve ölümü 4 dakikaya sığdıran bir animasyon...

An adaptation from "The Lighthouse Keeper Loves Birds Too Much" poem by Jacques Prevert, that concentrates absurdity and cruelty of life, results of decisions we take, pain, love and death into a 4-minute animation film...

Ödüller / Awards

2009, Filmini 3.0 - Uluslararası Kısa Film Festivali, İzleyici Ödülü
2009, Filmini 3.0 - International Short Film Festival, Audience award
2009, BALKANIMA, Uluslararası Animasyon Film Festivali, ASIFA Diploma Ödülü
2009, BALKANIMA - International Animation Film Festival Diploma ASIFA Award granted by the world association of animators in Serbia - ASIFA
2009, Ulusal Belgesel ve Animasyon Filmleri Festivali, Animasyon Filmi Onur Ödülü
2009, National Documentary and Animation Film Festival, Golden Rhyton, Honorary Distinction for Animated Film



Velislava Gospodinova

1986 Sofya doğumlu. New Bulgarian University animasyon bölümü mezunu. Aynı üniversitede yüksek lisansa devam ediyor. 2005 yılından beri sanat yönetmeni ve animatör olarak çeşitli projelerde yer alıyor.

Born in Sofia in 1986, she graduated from the Animation Department of New Bulgarian University. She is currently a Master student in the same university. Since 2005, she works as an art director and animator for various projects.

Derine Kazınmış Yaralar / *Can Go Through Skin / Kan Door Huid Heen*

Hollanda / *Netherlands*

2009, 35 mm, Renkli / *Color*, 97', Holandaca / *Dutch* İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Esther Rots **Senaryo/Script:** Esther Rots **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Lennert Hilleg Kurgu/Editing: Esther Rots
Müzik/Music: Dan Geesin **Yapım/Production:** Rots Filmwerk, Netherlands Film Institute Productions **Dünya Hakları/World Sales:** Films Boutique
Oyuncular/Cast: Rifka Lodeizen, Wim Opbrouck



Uğradığı cinsel saldırıdan sonra Mariekes, yaşadığı şehirden ayrılıp ıssız bir köydeki yıkılmaya yüz tutmuş bir çiftlikte inzivaya çekilir. Korku, kaygı ve endişeleriyle birlikte...

After a sexual assault, Mariekes leaves her city and retreats in an isolated village to live in a dilapidated farm house. With fear, anxiety and worry...

Ödüller / *Awards*

2009, Hollanda Film Festivali, En İyi Kadın Oyuncu (Rifka Lodeizen), En İyi Kurgu
2009, Netherlands Film Festival, Golden Calf, Best Actress (Rifka Lodeizen), Best Editing
2009, Transilvanya Uluslararası Film Festivali, FIPRESCI Ödülü
2009, Transilvania International Film Festival, FIPRESCI Prize



Esther Rots

1972 Hollanda doğumlu. Amsterdam'da yaşıyor. Academy of Visual Arts ve The Dutch Film Academy mezunu.

Born in Netherlands in 1972, she lives in Amsterdam. She is graduated from the Academy of Visual Arts and The Dutch Film Academy.

Filmografi / *Filmography*

Dialogue Exercise No. 1: City, 2005
I Sprout, 2003
Play with me, 2002

Dikenler ya da İpekler / *Thorns and Silk*

İngiltere / *England*

2009, HD, Renkli / *Color*, 13' 13", Arapça / *Arabic*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Paulina Tervo Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Serdar Ferit Kurgu/Editing: Catalin Brylla Yapım/Production: Paulina Tervo
Dünya Hakları/World Sales: Write This Down Productions



Bir düğün kameracısı, bir taksi şoförü, bir polis akademisi öğrencisi ve bir tamirci... Geleneksel kurallara meydan okuma cesareti gösteren ve erkeklerin hakim olduğu alanlarda çalışan dört Filistinli kadın...

A wedding camera "woman", a taxi driver, a police academy student and a mechanic... Four Palestinian women showing the courage to challenge traditional rules by working in areas dominated by men...



Paulina Tervo

Medya kuruluşları, sivil toplum örgütleri ve akademik kurumlar için filmler yaptı. Video atölyeleri düzenliyor. Serdar Ferit'le birlikte yapım şirketi Write This Down Productions'ı yürütüyor.

She made some films for media organizations, NGOs and academic institutions. She organizes video workshops and manages with Serdar Ferit the production company "Write This Down Productions".

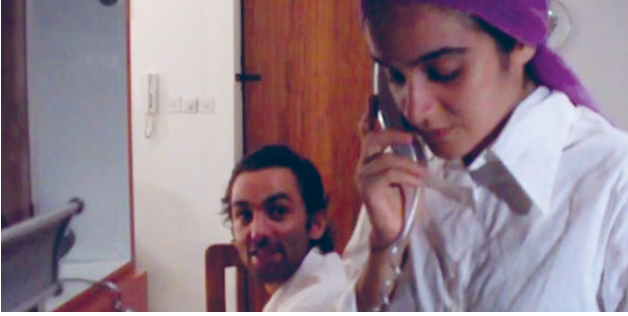
Filmografi / *Filmography*

Awra Amba - Utopia in Ethiopia, 2009
Ethiopia's AIDS orphans, 2008
My Week Without Water, 2008
Radio Free Nepal, 2007
Free Bling, 2007
Guilt-free Chic, 2007
Paketti (The Package), 2005
A Finnish Thing, 2004

Geçmişten Gelen / *Let There Be Light / Bayamim Hahem Bazman Haze* İsrail / *Israel*

2009, DV, Renkli / Color, 10' 48", İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Moran Peled **Senaryo/Script:** Moran Peled **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Itai Feller **Kurgu/Editing:** Nadav O. Kaufman, Elhanan Lutvak **Müzik/Music:** Adi Ran **Yapım/Production:** Gilad Hauslich **Dünya Hakları/World Sales:** Moran Peled **Oyuncular/Cast:** Rinat Matatov, Iris Talesnik, Eran Pesach, Galit Ben Sasson, Naama Langut



Kocası ve küçük kızıyla kurduğu muhafazakar aile çatısı altında yaşayan Geula'nın kapısını çalan geçmişinden kalan 'kabul edilemez' bir sırdır. Geula kapıyı açıp her şeyi riske atacak mıdır?

An 'unacceptable' secret remaining from the past knocks the door of Geula, who lives a conservative family life with her husband and her young daughter. Is she going to open the door and take the risk to lose everything?



Moran Peled

25 yaşında, İsrail doğumlu. Liseden mezun olduktan sonra eğitim subayı olarak İsrail ordusunda 3 yıl görev yaptı. Ardından University of Tel-Aviv'de sinema eğitimine başladı.

Born in Israel, she is 25 years old. After graduating from high school, she served the Israeli army for 3 years as a training officer. She then began to study cinema in University of Tel-Aviv.

Gökten Beş Kedi Düşer / *Cats Keep Falling On My Head / Gata Ex Ouranou*

Yunanistan / *Greece*

2009, Super 16 mm, Renkli / *Color*, 21', Yunanca / *Greek*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Dimitra Nikolopoulou **Senaryo/Script:** Dimitra Nikolopoulou **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Giorgos Papandrikopoulos
Kurgu/Editing: Vangelis Bakopoulos **Müzik/Music:** Laertis Malkotsis **Yapım/Production:** Haris Padouvas **Dünya Hakları/World Sales:** Greek Film Centre
Oyuncular/Cast: Vaso Kavalieratou, Vivian Kontomari, Laertis Malkotsis, Yannis Bostantzoglou, Amélie



Katerina'nın, sabahtan geceye, çalışmaktan ibaret hayatına ve evine davetsiz bir misafir girer. Katerina evinde doğum yapan kediye ve yavrularına bakmaya başlar. Anne kedi bir gün, beş minik yavruyu Katerina'ya bırakarak ortadan kaybolur...

An intruder comes into Katerina's home and life, made up of working from morning to night. Katerina begins to take care of the cat and her kittens newly born in her home. One day, mother cat disappears by leaving her five little babies to Katerina...



Dimitra Nikolopoulou

Athens University'de jeoloji ve University of Paris III'de sinema eğitimi aldı. Sinema, reklam ve televizyon alanlarında çalışıyor.

She studied geology in Athens University and cinema in Paris III University. She works in the fields of cinema, advertising and television.

Filmografi / Filmography

67%, 2001

Life At Home, 1999

Gülümse / Smile

Tayvan / Taiwan

2009, DV, Renkli / Color, 2' 26", Mandarin / Mandarin, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Tsai Chueh-Lin Senaryo/Script: Tsai Chueh-Lin Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Tsai Chueh-Lin Kurgu/Editing: Tsai Chueh-Lin Yapım/Production: Tsai Chueh-Lin Dünya Hakları/World Sales: Tsai Chueh-Lin Oyuncular/Cast: Tsai Chueh-Lin



Yeteri kadar güzel olmak için: daha fazla zayıfla, makyaj yap, estetik ameliyat ol, gülümse, gülümse, gülümse...

To be beautiful enough: lose much more weight, make up, have a cosmetic surgery, smile, smile and smile...



Tsai Chueh-Lin

1980 Taipei doğumlu. Taipei National University of Arts'da yüksek lisans yaptı. Animasyon filmler yapıyor.

Born in Taipei in 1980, she holds a Master's Degree from Taipei National University of Arts. She makes

animation films.

Filmografi / Filmography

It Is Good for You, 2009

Traveller, 2008

I Love You, 2008

Meeting and Leaving Myself, 2007

The Devil Under the Chair, 2007

Hayır Hayır Demektir / *The Line*

ABD / USA

2009, DV, Renkli / Color, 24', İngilizce / English

Yönetmen/Director: Nancy Schwartzman **Senaryo/Script:** Nancy Schwartzman **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Isaac Mathes Kurgu/Editing: Marin Sander-Holzman, Nancy Schwartzman **Müzik/Music:** Aaron Albano **Yapım/Production:** Nancy Schwartzman **Dünya Hakları/World Sales:** Nancy Schwartzman



Yönetmen, tek gecelik bir ilişki sonrası, yaşadığının tecavüz olduğunu ispat etmek için tecavüzcüyle yüzleşmek zorunda kalır çünkü yazılı-yazısız yasalara göre kendisi "kusursuz kurban" değildir.

Film, seks işçileri, tecavüze uğrayan kadınlar ve aktivistlerle adaleti, tecavüzü tartışıyor ve soruyor: Sınır nerededir, hayır hayır demek değil midir?

After a one-night relationship, the film director is obliged to confront her aggressor in order to prove that she was raped, since according to the written-unwritten law she doesn't stand for "the perfect victim".

With sex workers, raped women and activists, the film discusses justice and rape, but also asks the question: "Where is the border, does no not mean no?"



Nancy Schwartzman

Kolombiya Üniversitesi sanat tarihi ve film bölümü mezunu. "The Line" filminin ardından "Where is your line?" kampanyasını yürüttü. 6 yıl Fund for Jewish Documentary Film'de çalıştı. Pioneer Theater'da Berlin, Londra ve Tel Aviv'de kısa film festivali

küratörlüğü yaptı.

She graduated from art history and film departments of Columbia University. Following her film "The Line", she launched the campaign "Where is your line". She worked for 6 years for the Fund for Jewish Documentary Film and worked as curator in short films festivals in Pioneer Theater, in Berlin, London and Tel Aviv.

Filmografi / Filmography
Ocean Avenue, 1999

Hudut / Hudud

Belçika / Belgium

2008, DV, Renkli / Color, 8', Arapça / Arabic, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Louise-Marie Colon, Delphine Hermans **Senaryo/Script:** 12 Filistinli Genç / 12 Palestinian Teenagers **Görüntü**

Yönetmeni/Cinematographer: 12 Filistinli Genç / 12 Palestinian Teenagers **Kurgu/Editing:** Louise-Marie Colon **Yapım/Production:** Camera-etc Dünya Hakları/World Sales: Camera-etc



20 yaşındaki Mariam, 19 yaşındaki Fatima, 21 yaşındaki Shadi, 18 yaşındaki George, 17 yaşındaki Mohammad...Okullarına gider, arkadaşlarıyla vakit geçirir, gündelik hayatlarına devam ederler. Derken bir gün...

20-year-old Mariam, 19-year-old Fatima, 21-year-old Shadi, 18-year-old George and 17-year-old Mohammad... go to school, spend time with their friends, continue their daily life. Then, one day...

Ödüller / Awards

2009, CréaJeune, Özel Ödül, Jüri Teşvik Ödülü

2009, CréaJeune, Spécial Coup de Cœur & Encouragement du Jury

2009, FICCI Best Animated Frames Awards, Jüri Özel Ödülü

2009, FICCI Best Animated Frames Awards Special Jury Award



Louise-Marie Colon

1976 doğumlu. 2002 yılından beri Camera-etc animasyon atölyesinde çalışıyor. Animasyon konusunda atölyeler yürütüyor, çocuklarla çeşitli film projelerinde yer alıyor.

Born in 1976. Since 2002, she works in the Camera-etc animation studio. She performs workshops about animation and organizes various film projects with children.

Filmografi / Filmography

La poupée cassée, 2004

Petit, 2002

Additif E 139, 2001

Pingouins, 2001

Tabernacle, 2001

Paulette, 2000



Delphine Hermans

1981 doğumlu. Brüksel Animation Cinema Department of the National Superior School'da animasyon eğitimi aldı. 2006 yılından beri Camera-etc animasyon atölyesinde çalışıyor.

Born in 1981. She studied at the Animation Cinema Department of the National Superior School in Brussels. Since 2006, she works in the Camera-etc animation studio.

Filmografi / Filmography

L'enveloppe jaune, 2008

Oc bidrar, 2005

Une bouteille de lait, 2004 Voisins, 2003

Arêtes, 2002

L'héritier, 2002

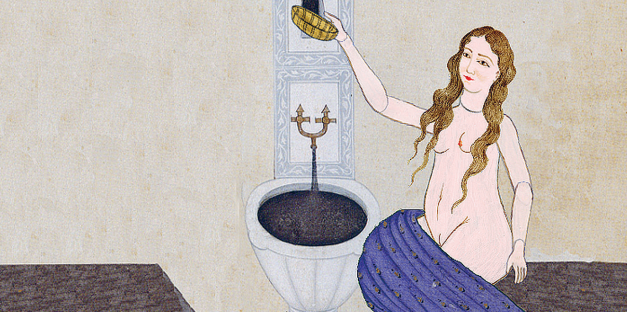
Variation trucidiaire, 2001

İbretnüma / Exemplary

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 27'30", Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Canan Şenol Senaryo/Script: Canan Şenol Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Canan Şenol Kurgu/Editing: Canan Şenol Yapım/Production: Canan Şenol Dünya Hakları/World Sales: Canan Şenol



Masalçı Canan Şenol'dan, çoğu orijinallerinden uyarlanmış ve kolajlı parçalarla birleştirilmiş klasik Osmanlı minyatürlerini ve hat sanatını andıran malzemeyle eski halk masalları estetiğiyle, Binbir Gece Masalları tadında anlatılan dünya güzeli Fadike'nin evlilik ve aile kurumlarının binbir baskısı, vukuatına maruz yaşamı...

From the story teller Canan Şenol... Most parts adapted from the originals and combined with a collage of classical Ottoman miniatures, with material reminiscent of calligraphy and with the aesthetics of old folk tales, here is a story in the taste of "One Thousand and One Nights" that tells the outstandingly beautiful Fadike's life, exposed to the pressure of marriage and family institution...



Canan Şenol

1970 İstanbul doğumlu, İstanbul'da yaşıyor.

Born in 1970, she lives in İstanbul.

Filmografi / Filmography

Hicap, 2007

Acaibül Mahlukat, 2006

Dök asidi Haydar, 2005

Karşı Pencerenin içi, 2004

Bir günün hikayesi, 2003

Bir bardak sıcak şekerli su, 2002

Çeşme, 2000

Makas, 1999

Kafesteki Kuş Gibiydik / *Like a Bird in a Cage*

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 30', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Güliz Sağlam, **Feryal Saygılıgil Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Güliz Sağlam **Kurgu/Editing:** Güliz Sağlam, **Feryal Saygılıgil, Umut Sakallıoğlu Müzik/Music:** Cem Ulu **Yapım/Production:** Güliz Sağlam, **Feryal Saygılıgil Dünya Hakları/World Sales:** Güliz Sağlam, **Feryal Saygılıgil**



Film, Desa- Sefaköy fabrikasından işten çıkartılan Emine Arslan'ın ve Düzce fabrikasındaki kadın işçilerin bir yıllık mücadelelerini, kadın işçilerin çalışma koşulları, örgütlenme, mücadele deneyimlerini, Desa Direnişiyle Dayanışma İstanbul Kadın Platformu'nun çalışmalarını belgeliyor.

Through the one-year struggle of Emine Arslan fired from her work in Desa and women working in factories in Düzce, the film documents women working conditions, their organization and their struggle experiences as well as the activities led by the Istanbul Women's Platform for Solidarity with Desa Resistance.



Güliz Sağlam

Marmara Üniversitesi Fransızca Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümü mezunu. On yıla yakın bir süre yerli ve yabancı sinema filmi ve belgesellerde yönetmen yardımcılığı yaptı. Filmmor Kadın Kooperatifi'nde gönüllü olarak çalıştı.

Güliz Sağlam studied at the University of Marmara, in the French Department of Political Science and Public Administration. She worked for nearly 10 years as an assistant director for several Turkish and foreign feature films and for documentaries. She was involved in Filmmor Women's Cooperative for a while.

Filmografi / Filmography

Novamed Grevi, 2008
Evden Uzakta, 2004



Feryal Saygılıgil

İstanbul'da doğdu. Lisans eğitimini Fizik, lisansüstü eğitimini Tıp Tarihi ve Deontoloji ile Kadın Araştırmaları bölümlerinde tamamladı. 2003-2006 yılları arasında Filmmor Kadın Kooperatifi'nde yer aldı. Mimar Sinan Üniversitesi'nde Sosyoloji doktorası

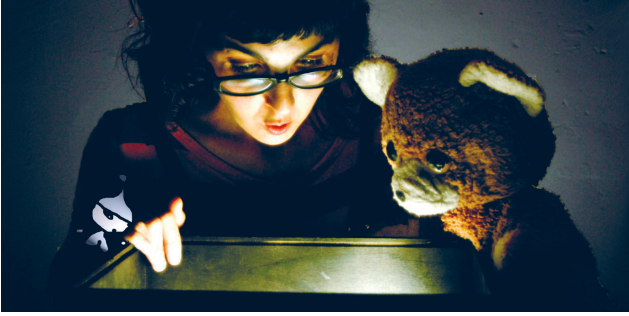
yapıyor.

Born in İstanbul. She completed her B.S. in the department of Physics and her M.A. in the department of History of Medicine & Deontology and Women Studies. From 2003 to 2006, she was a member of Filmmor Women's Cooperative. She currently prepares a PhD in Sociology in Mimar Sinan University.

Karakutu / *Black Box* / *La Caja Negra* İspanya / Spain

2007, HDV, Renkli / Color, 15', İspanyolca / Spanish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Marinetta (Marina Arjona) **Senaryo/Script:** Marinetta **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Marinetta **Kurgu/Editing:** Marinetta **Müzik/Music:** Marinetta **Yapım/Production:** Marinetta **Dünya Hakları/World Sales:** Marinetta **Oyuncular/Cast:** Isaías Herrero, Luisa Ordóñez, Marinetta, Fede Gordiola, Marina Ordóñez, Albert Villegas, Juanito Padilla, Angélica Arjona, Tona Comas, Dani Ortega, Jordi Fernández, José L. Arjona



Yalnız ve hayalperest bir genç kadının hayatına bir gün bir kutu video kaset girer. Kutu onun hayallerini, ilkençlik deneyimlerini, sırlarını biriktirdiği karakutusu olur...

One fine day, a box of videotapes comes into the life of a lonely and dreamy young woman. This becomes her black box, where she accumulates her dreams, her early youth experiences and her secrets...



Marinetta (Marina Arjona)

Barcelona doğumlu. Festival of Emerging Arts & Culture kurucularından. Video yapımının yanı sıra müzik, tiyatro, t-shirt tasarımı, fanzin yayımı ve resimle uğraşıyor.

Born in Barcelona. She is one of the founders of the Festival of Emerging Arts & Culture. Besides video production, she is also interested in music, theatre, t-shirt design, fanzine publication and painting.

Filmografi / Filmography
Petite, 2006

Kimlik / Eye - then - tea - tea (Identity)

Türkiye / Turkey

2005, DV, Renkli / Color, 3' 41", Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Director: Hande Çayır Senaryo/Script: Hande Çayır Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Hande Çayır Kurgu/Editing: Hande Çayır
Yapım/Production: Hande Çayır Dünya Hakları/World Sales: Hande Çayır Oyuncular/Cast: Koray Özdil, Uygur Aydemir, Senem Kınalıbaş, Ayhan Aydın



Film, "4 oyuncuyu, 3+1 (öteki ya da lider), 2+2 (yan yanalık), 4+0 (grup, toplum, aile vs.) olarak konumlandırıp izlersek ne çıkar?" diye sorar...

The film asks this question: "What if we watch the film by positioning the 4 actors such as 3 +1 (the other or the leader), 2 +2 (side to side) or 4 +0 (group, community, family, etc.)?"



Hande Çayır

1982, Eskişehir doğumlu. Sabancı Üniversitesi, Görsel Sanatlar ve Görsel İletişim Tasarımı bölümü mezunu. Psikeart ve Pukka Living'te yazıyor. Fotoğraf çekiyor.

Born in Eskişehir in 1982, she is graduated from Visual Arts & Visual Communication Design in Sabancı University. She writes for Psikeart and Pukka Living'te and is interested in photography.

Filmografi / Filmography

Tepki-Sizleşme, 2007

İsimsiz, 2005

Çimen, 2005

Kürtaj Politikası: Polonya/Güney Afrika

/ *Abortion Democracy: Poland/South Africa*

Almanya / *Germany*

2008, DV, Renkli / *Color*, 50', İngilizce, Lehçe / *English, Polish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Sarah Diehl **Senaryo/Script:** Sarah Diehl **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Sarah Diehl **Kurgu/Editing:** Becky Ofek **Müzik/Music:** Daniel Kahn **Yapım/Production:** Sarah Diehl **Dünya Hakları/World Sales:** Sarah Diehl



Film, Polonya ve Güney Afrika'daki kürtaj yasalarını ve bu yasaların kadınları nasıl etkilediğini inceliyor, birbiriyle karşılaştırıyor ve soruyor: "Polonya'da yasal olmayan kürtaj, neden Güney Afrika'da yasal olan kürtajdan daha kolay ulaşılabılır ve güvenlidir?"

The film analyses abortion laws in Poland and South Africa and how these laws affect women, through comparing them with each other and asking this question: "In Poland, abortion is not legal but why is it more easily accessible and secure than in South Africa where abortion is legal?"

Ödüller / Awards

2009, 24. Berlin Black International Cinema, "En İyi Alman Filmi"

2009, 24th Black International Cinema Berlin, "Best film by a German filmmaker"



Sarah Diehl

Berlin'de yaşıyor. Müzeoloji mezunu. Afrika çalışmaları ve kadın çalışmaları yüksek lisansı yaptı. Üreme hakları üzerinde araştırma yapıyor, çeşitli yerlerde ders veriyor. İkinci belgeseli kürtaj olmaya çalışan bir kadının uzun yolculuğunu anlatan "Pregnant Journeys" üzerinde çalışıyor.

She lives in Berlin and is graduated from museology. She holds a Master's Degree in African and Women's studies. She researches reproductive rights and gives lectures in various places. She works on her second documentary "Pregnant Journeys", describing the long journey of a woman trying to have an abortion.

Loutky / The Puppets

Çek Cumhuriyeti / Czech Republic

2009, Dijital Fotoğraf, Renkli / Color, 4' 32'', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Director: Özlem Akın Senaryo/Script: Özlem Akın Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Drahoslav Lysak Kurgu/Editing: Özlem Akın
Müzik/Music: Oğuzcan Şehiraltı Yapım/Production: Filmova Skola Zlin Dünya Hakları/World Sales: Özlem Akın



Film, gerçek olan, olmayan, uğurlarında her şeyin gözden çıkarılabileceği hayalleri canlandırıyor...

The film is about real and unreal dreams, for which everything can be sacrificed...



Özlem Akın

1986 Adana doğumlu. 2008'de İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema-Tv bölümünden mezun oldu. Eğitimine Çek Cumhuriyeti'ndeki Film School Zlin'in animasyon bölümünde devam ediyor.

Born in Adana in 1986, she graduated from Cinema & Television Department of İstanbul Bilgi University. She continues her education in the Animation Department of Film School Zlin in the Czech Republic.

Filmografi / Filmography
Gemeinschaft, 2008

Neyse Halim Çıksın Falım / *Coffee Futures*

Türkiye / *Turkey*

2009, HDV, Renkli / *Color*, 22', Türkçe, İngilizce / *Turkish, English*, İngilizce, Türkçe Altyazılı / *English, Turkish Subtitled*

Yönetmen/Director: Zeynep Devrim Gürsel **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Ebru Karaca **Kurgu/Editing:** Ebru Karaca **Yapım/Production:** Umut Gürsel, Zeynep Devrim Gürsel **Dünya Hakları/World Sales:** Umut Gürsel, Zeynep Devrim Gürsel



Uzun yollar, açık yollar, kapalı yollar, kuşlardan beklenen haberler, bekleyişler, üç vakitler, araya girenler...

Film, yıllar yılı yürek kabartan, nice üç vakittir nihayetlenmesi beklenen, bir "olacak mı olmayacak mı?" "sürecinin" halet-i ruhiyesini kahve fallarında arıyor...

Long trips, open roads, closed roads, news expected from birds, expectations, three days, weeks or months, intruders ...

The film seeks into the coffee the "Is it going to be or it is not going to be?" "process" state of mind that has excited so many for long years and is always expected to come true in some three days, weeks or months...



Zeynep Devrim Gürsel

Yale Üniversitesi Edebiyat bölümünde tamamladığı lisans eğitiminden sonra, California Üniversitesi, Berkeley'de Antropoloji dalında doktorasını yaptı. Halen Michigan Üniversitesi Antropoloji Bölümü'nde öğretim görevlisi olarak çalışıyor.

After graduated from Literature in Yale University, she completed her PhD in Anthropology at Berkeley University in California. She currently works as a lecturer in the Anthropology Department of Michigan University.

Ölüm / Death

Türkiye / Turkey

2009, HDCam, Renkli / Color, 19', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Burcu Aykar Şirin, Uygur Şirin **Senaryo/Script:** Burcu Aykar Şirin, Uygur Şirin **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Meryem Yavuz **Kurgu/Editing:** Osman Bayraktaroğlu **Yapım/Production:** Ersan Çongar, Burcu Aykar Şirin, Uygur Şirin **Dünya Hakları/World Sales:** Burcu Aykar Şirin **Oyuncular/Cast:** Çınar Kaya, Güzin Özyağcılar, Süleyman Turan, Dilara Kurtuluş, Selen Uçer, Taner Birsel



Babaannesi ölümle pençeleşen Emre, anneanne ve dedesinin yazlığında huzurlu bir yaz geçirirken ilk kez yas ve ölümle karşılaşır...

While spending a relaxing summer in his grandparents' summer residence, Emre faces for the first time with death and mourning...



Burcu Aykar Şirin

1977, İstanbul doğumlu. Boğaziçi Üniversitesi Psikoloji Bölümü mezunu. İngiltere'de, Southampton Üniversitesi'nde sinema üzerine yüksek lisans yaptı. "Sinema" dergisinde yazı işleri kadrosunda yer aldı. Sır Film ile film dağıtıcılığı yaptı. Total Film dergisinin editörlüğünü yaptı. Halen "Sinema" dergisine film eleştirileri yazmaya devam ediyor.

Burcu Aykar Şirin graduated from the Psychology department of Boğaziçi University. She holds a master's degree in Film Studies from the University of Southampton. She worked as an editor for the magazine "Sinema" and as a film distributor for "Sır Film". She worked as an editor for "Total Film" magazine and currently continues to write film critiques for "Sinema" magazine.

Filmografi / Filmography
Doğum, 2008



Uygur Şirin

1972 doğumlu. Boğaziçi Üniversitesi İşletme Bölümü mezunu. Sinema yazarlığına 1993 yılında Antrakt'ta başladı, Sinema, DVD+ dergilerinde devam etti. 1997'den bu yana reklam yazarlığıyla uğraşıyor. "Anne, Tut Elimi!" ve "Büyük Deniz Yükseliyor" adlı iki romanı bulunuyor.

Born in 1972, Uygur Şirin is graduated from the Management Department of Boğaziçi University. He began to work as a film critic in 1993 for "Antrakt", and then went on writing for "Sinema", "Film+" and "DVD+" movie magazines. He works as a copywriter since 1997 and has two published novels.

Paramparça / Slice

ABD / USA

2008, DV, Renkli / Color, 100', İngilizce / English

Yönetmen/Director: Ginger Rinkenberger, Kathryn Pickford **Senaryo/Script:** Ginger Rinkenberger, Kathryn Pickford **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Luke Walden **Kurgu/Editing:** Ginger Rinkenberger, Kathryn Pickford **Müzik/Music:** Takumi Ozawa, Burn Barrel, Guy Messenger **Yapım/Production:** Ginger Rinkenberger, Kathryn Pickford **Dünya Hakları/World Sales:** Ginger Rinkenberger **Oyuncular/Cast:** Kathryn Pickford, Stephanie Farrell, Debbie Lee Jones, Betsy Kelso, Kurt Elftmann, Mary Monahan



Sevgili Kadınlar!

Mutsuz musunuz? Yalnız mısınız? Hayatınızdan memnun değil misiniz? Kendinizi şişman ve çirkin mi hissediyorsunuz?

Size güzellik ve mutluluk vadeden Hayat Kırkında Başlar Yarışması başvurularınızı bekliyor.

Yarışmadan ve bu filmi izledikten sonra kendinizi daha iyi hissedeceğiniz garanti değildir...

Dear Women!

Are you sad? Lonely? Disappointed with your life? Do you feel fat and lonely?

"Real Life Begins at 40" sweepstake that promises you beauty and happiness is waiting for your applications.

We can't guarantee you that you will feel better after the sweepstake and the film...

Ödüller / Awards

Santiago Uluslararası Film Festivali, Signis Ödülü

Santiago International Film Festival, Signis Prize



Kathryn Pickford ve Ginger Rinkenberger

Üniversite yıllarında İngiltere'de tanıştılar. Uzun yıllar Japonya'da çalıştılar. Brooklyn'de yaşıyorlar.

They met at university in England and worked long years in Japan. They currently live in Brooklyn.

Sadakat / *Sea Dog's Devotion* / *Seemannstreue*

Avusturya, Almanya / *Austria, Germany*

2008, 35 mm, Renkli / *Color*, 11', Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Director: Anna Kalus **Senaryo/Script:** Anna Kalus **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Anna Kalus **Kurgu/Editing:** Anna Kalus **Müzik/Music:** Daniel Requardt, Florian Käppler **Yapım/Production:** sixpackfilm **Dünya Hakları/World Sales:** sixpackfilm



Joachim Ringelnatz'ın aynı isimli şiirinden esinlenmiş filmde yaşlı bir denizci, sevdiği kadının ölümüyle başa çıkmaya çalışır...

In the film inspired from the poem of the same name by Joachim Ringelnatz, an old sailor tries to cope with the death of the woman he loves...

Ödüller / Awards

2009, St. Quentin - Ciné-Jeune de l'Aisne, Jüri Ödülü

2009, St. Quentin - Ciné-Jeune de l'Aisne, Jury Award

2009, Clermont-Ferrand - Kısa Metraj Film Festivali, En İyi Animasyon

2009, Clermont-Ferrand - Festival de Court Metrage, Best Animation

2008, Poznan - Animator, Uluslararası Animasyon Film Festivali, En İyi Film Müziği

2008, Poznan - Animator, Int. Animation Film Festival, Best Soundtrack

2008, Berlin - ZEBRA Şiir Filmleri Festivali Ödülü

2008, Berlin - ZEBRA Poetry Award Film Festival



Anna Kalus

1974 Münih doğumlu. 1997'de College of Design Schwäbisch Gmünd, College of Design Karlsruhe'dan mezun oldu.

Born in München in 1974. She graduated from Schwäbisch Gmünd

College of Design in 1997 and from Karlsruhe College of Design in 2003.

Filmografi / Filmography

Bruder Jakob, 2004

Wie Gewünscht, 2003

Schauen Sie auf das kleine Vögelchen, 1999

Sarı Bir Kurdele Bağla / *Tie a Yellow Ribbon*

ABD / USA

2007, HDCam, Renkli / Color, 83', İngilizce / English

Yönetmen/Director: Joy Dietrich **Senaryo/Script:** Joy Dietrich **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Lars Bonde **Kurgu/Editing:** Rasmus Hogdall, Stephen Maing **Müzik/Music:** John Schmersal **Yapım/Production:** Joy Dietrich, Thomas Yong **Dünya Hakları/World Sales:** Insomnia World Sales **Oyuncular/Cast:** Kim Jiang, Jane Kim, Patrick Heusinger, Ian Wen, Theresa Ngo, Gregory Waller



New York'lu bir aile tarafından evlat edinilmiş olan Koreli Jenny bir kafede çalışmakta, fotoğrafçı olmayı hayal etmektedir...Film, Jenny ile Amerika'da yaşayan Asyalı kadınların yaşadıkları ayrımcılıkla yüzleşmelerini, umut ve umutsuzluklarını irdeliyor...

Jenny is a Korean girl adopted by a family from New-York. She works in a cafe but dreams of being a photographer... The film examines how Jenny and Asian women living in America face the discrimination they bear, their hope and their despair...

Ödüller / Awards

2008, Delray Beach Film Festivali, Yönetmen Seçimi-En İyi Uzun Metrajlı Film
2008, Delray Beach Film Festival, Director's Choice for Best Feature Film
2008, San Francisco Kadın Filmleri Festivali, En İyi Uzun Metrajlı Film
2008, San Francisco Women's Film Festival, Best Feature Film
2007, CineVegas Film Festivali, En İyi Yönetmen
2007, CineVegas Film Festival, Best Director
2007, Urbanworld Vibe Film Festivali, En İyi Uzun Metrajlı Film
2007, Urbanworld Vibe Film Festival, Best Feature Film



Joy Dietrich

Kore doğumlu. Çeşitli haber servislerinde editör ve muhabir olarak çalıştı. Şu anda The New York Times'da çalışıyor ve film çalışmalarına devam ediyor.

Born in Korea, she worked in various news departments as an editor and reporter. She currently works for The New York Times and continues her film works.

Filmografi / Filmography
Surplas, 2001

Şairin Ölümü / *Death of the Poet* / Şairişi Ğura

Türkiye / *Turkey*

2009, HDV, Renkli / *Color*, 18', Lazca, Rusça / *Laz, Russian* Türkçe, İngilizce Altyazılı / *Turkish, English Subtitled*

Yönetmen/Director: Elif Ergezen Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Jordane Chouzenoux Kurgu/Editing: Elif Ergezen Yapım/Production: Elif Ergezen Dünya Hakları/World Sales: Elif Ergezen



Film, modern Laz şiirinin ve resminin yaratıcısı, öncüsü ve en önemli temsilcisi olarak bilinen Hasan Helimişi'nin (1907-1976) kendi sesinden anlattığı yaşamını, ölümünün ardından onu hiç tanıyamamış kızının Sovyet sonrası Gürcistan'daki yaşamı ve yalnızlığını anlatıyor.

Aldı Hasan Helimişi:
"Ölümün yendiği yalnız bensem
Biliniz, gülerek ölüyorum..."

The film tells the life story of Hasan Helimişi (1907-1976) known as the creator, the pioneer and the most important representative of the Laz modern poetry and picture. The film describes, through his voice, his life, his daughter and his loneliness.

Hasan Helimişi said:
"If I am the only one to have beaten death,
Know that I will die by laughing..."



Elif Ergezen

Galatasaray Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunu. Paris 1 Panthéon Sorbonne Üniversitesi'nde sinema alanında yüksek lisans yaptı. Pekçok filmde yapım ve yönetimde çalıştı, kurgu operatörlüğü yaptı.

Elif Ergezen graduated from the Communication Department of Galatasaray University. She then obtained in 2005 her Master's degree in Cinema from Paris 1-Panthéon Sorbonne University in France. She worked on production and editing in several film projects.

Filmografi / Filmography

Mükellef, 2009

Terk, 2007

Dün, Başka Yerde, 2004

Şuursuzca, 2002

Şehir Düşleri / *Our City Dreams*

ABD / USA

2009, DVCam, Renkli / Color, 84', İngilizce, Fransızca / English, French, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Chiara Clemente Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Theo Stanley Kurgu/Editing: Martin Levenstein Müzik/Music: Thomas M. Lauderdale Yapım/Production: Tanya Selvaratnam Dünya Hakları/World Sales: Tanya Selvaratnam



1950'lerden beri feminist hareket içinde yer alan, cinsel kimliği sorgulamaya devam eden Nancy Spero, kendi bedenini kullanarak performanslar yapan, günümüzün kültürel konulara değinen Marina Abramovic, felsefi, sosyal ve ruhsal durumların insan bedeniyle olan ilişkisini işleriyle yansıtan Kiki Smith, baskıcı ve kurumsallaşmış yaklaşımları reddeden Ghada Amer, sokak sanatını şehir hayatının nabızıyla birleştiren Swoon...

Film, farklı kültürlerden gelen bu beş kadının yeni evleri-şehirlerine nasıl dokundukları, nasıl düşlediklerine yakından bakıyor.

Nancy Spero is in the feminist movement since the 1950s and goes on questioning sexual identity. Marina Abramovich does performances by using her own body and points at nowadays cultural issues. Kiki Smith reflects through her works the relation of philosophical, social and spiritual conditions with human body. Ghada Amer refuses the oppressive and institutionalized approaches. And Swoon, who combines street art with the city life pulse...

The film focuses on the way these women coming from different cultures touch and dream their new home-city.



Chiara Clemente

2000 yılında ilk belegeselini çekti. Daha sonra kısa filmler üretti.

In 2000, she shot her first documentary. Then she produced short films.

Filmografi / Filmography

Three Worlds: A Portrait of Francesco Clemente, 2002

Warda / Warda

Belçika / Belgium

2008, DV, Renkli / Color, 5', Fransızca / French, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Louise-Marie Colon, Delphine Hermans **Senaryo/Script:** 12 Filistinli Çocuk / 12 Palestinian Children **Görüntü**

Yönetmeni/Cinematographer: 12 Filistinli Çocuk / 12 Palestinian Children **Kurgu/Editing:** Delphine Hermans **Yapım/Production:** Camera-etc **Dünya Hakları/World Sales:** Camera-etc



Warda her gün yürüyerek büyükannesini ziyarete gitmektedir. Ta ki bir gün önüne kocaman bir duvar dikilene dek... Warda duvarı aşabilecek midir?

Warda goes to visit her grandmother every day by walking... Until that day when a huge wall is erected in front of her... Will she be able to overcome the wall?

Ödüller / Awards

- 2009, Plural +, 9 - 12 yaş arası Uluslararası Jüri Ödülü
- 2009, Plural +, International Jury Award for the 9-12 age
- 2009, CréaJeune, Özel Ödül, Jüri Teşvik Ödülü
- 2009, CréaJeune, Spécial Coup de Cœur & Encouragement du Jury
- 2009, Traces de Vies, Özel Mansiyon
- 2009, Traces de Vies, Mention Spéciale
- 2009, Anifest, En İyi Çocuk Animasyon Ödülü
- 2009, Anifest, Best Animated Film made by Children
- 2009, Caméras aux jeunes, En İyi Senaryo
- 2009, Caméras aux Jeunes, Best Script
- 2009, Jugendmedienfestival Berlin, Altın Klip
- 2009, Jugendmedienfestival Berlin, Golden Clip
- 2009, FICCI Best Animated Frames Awards, Jüri Özel Ödülü
- 2009, FICCI Best Animated Frames Awards Special Jury Award



Louise-Marie Colon

1976 doğumlu. 2002 yılından beri Camera-etc animasyon atölyesinde çalışıyor. Animasyon konusunda atölyeler yürütüyor, çocuklarla çeşitli film projelerinde yer alıyor.

Born in 1976. Since 2002, she works in the Camera-etc animation studio.

She performs workshops about animation and organizes various film projects with children.

Filmografi / Filmography

- La poupée cassée, 2004
- Petit, 2002
- Additif E 139, 2001
- Pingouins, 2001
- Tabernacle, 2001
- Paulette, 2000



Delphine Hermans

1981 doğumlu. Brüksel Animation Cinema Department of the National Superior School'da animasyon eğitimi aldı. 2006 yılından beri Camera-etc animasyon atölyesinde çalışıyor.

Born in 1981. She studied at the Animation Cinema Department of the National Superior School in Brussels. Since 2006, she works in the Camera-etc animation studio.

Filmografi / Filmography

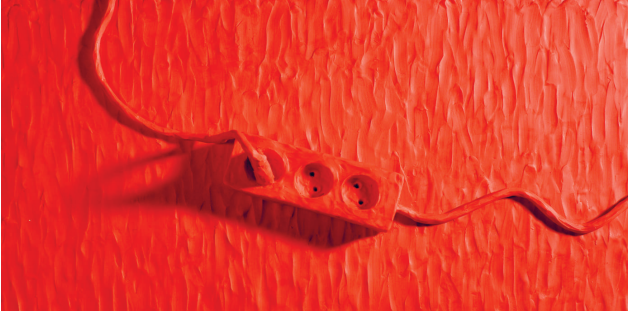
- L'enveloppe jaune, 2008
- Oc bidrar, 2005
- Une bouteille de lait, 2004
- Voisins, 2003
- Arêtes, 2002
- L'héritier, 2002
- Variation trucidiaire, 2001

Zamanın Dalgaları / *Waves of Time* / *Zeitwellen*

Almanya / *Germany*

2009, HD, Renkli / *Color*, 2' 20", Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Director: Evgenia Gostrer **Senaryo/Script:** Evgenia Gostrer **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Fabian Koppenhoefer **Kurgu/Editing:** Evgenia Gostrer **Müzik/Music:** Thomas Hoehl **Yapım/Production:** Evgenia Gostrer **Dünya Hakları/World Sales:** Evgenia Gostrer



Film, zihnin gelgitleri arasında hatıralar, hakikatler ve hayalleri arıyor.

Among the tides of the mind, the film is looking for truth and imagination.

Ödüller / *Awards*

FF600, Lübyana, Animasyon Ödülü

FF600, Ljubljana, Animation Award



Evgenia Gostrer

1981 Rusya doğumlu. University of Applied Sciences Munich grafik tasarım ve illüstrasyon bölümü mezunu. Grafik tasarımcısı olarak çalıştı. University of Art and Design Kassel'de eğitimine devam ediyor.

Born in Russia in 1981, she graduated in Graphic design and Illustration at Munich University of Applied Sciences. She worked as a graphic designer. She presently studies in Kassel University of Art and Design.

Filmografi / *Filmography*

Josette and her Papa, 2009

Pierre, 2009

The Rhythm of the Everyday Live, 2008

Steinfliegen, 2008

Lauf der Dinge, 2008

Esterhazy, 2008

Ziyaretçiler / *The Visitors*

Türkiye, ABD / *Turkey, USA*

2009, Betacam, Renkli / *Color*, 65', İngilizce / *English* Türkçe Altyazılı / *Turkish Subtitled*

Yönetmen/Director: Melis Birder **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Melis Birder, Suat Kutlug **Kurgu/Editing:** K.A.Miille **Yapım/Production:** Melis Birder **Dünya Hakları/World Sales:** Melis Birder



Amerika'nın 70 hapisane olan New York eyaletinde her hafta bu hapisanelere sevdiklerini görmeye giden yüzlerce kadın... Bazen 25 saat süren bir yolculuğa çıkan, çoğu siyah veya Latin kökenli bu kadınların bazıları yıllardır her haftasonunu bu otobüslerde geçiriyorlar...

Film, bu kadınların üzüntülerini, umutlarını, öykülerini onların yolculuğu eşliğinde anlatıyor...

Hundreds of women going every week in one of the 70 prisons in the state of the New York to see their beloved... Sometimes, the journey of these often black or Latin women last 25 hours. Some of them have spent every weekend in these buses for long years...

The film accompanies these women on their journey and tells their sorrows, their hopes and their stories...

Ödüller / Awards

2009, Antalya Altın Portakal Film Festivali En İyi Belgesel Film Ödülü
2009, Antalya Golden Orange Film Festival, Best Documentary Film Award
Urbanworld Film Festivali - Onur Mansiyonu Ödülü
Urbanworld Film Festival - Honorable Mention Award



Melis Birder

1971 İstanbul doğumlu. İstanbul Üniversitesi İşletme bölümü mezunu. Bir süre reklam yazarlığı yaptıktan sonra New York'a gitti. New School'da yüksek lisansını yaparken belgesel film ve dijital teknoloji ile tanıştı. Kütüphaneler ve sivil toplum

kuruluşları için belgeseller hazırladı. Filmist Kolektifi ve InHouse Projects'in kurucularından.

Born in Istanbul in 1971, she is graduated from the Management Department of Istanbul University. After working for a while as a copywriter, she went to New York. While a student in Master's Degree in New School, she met with documentary film and digital technology. She prepared documentaries for libraries and NGOs. She is a co-founder of Filmist Collective and Inhouse Projects.

Filmografi / Filmography

Onuncu Gezegen - Bağdat'ta Tek Başına, 2004

Marleen Gorris Toplu Gösterimi

Marleen Gorris Retrospective



1948 doğumlu Marleen Gorris aldığı tiyatro eğitiminin ardından sinema alanında çalışmaya başlar. 1982 yılında *Question of Silence*'ı yazıp yönetir. Birbirini tanımayan 3 kadının birlikte işlediği bir cinayet hakkında olan bu filmle birlikte Hollanda'da Golden Calf ödülünü alır. 2 yıl sonra çektiği *Broken Mirrors* filmiyle ataerkilliği eleştirmeye devam eder. Bir adada yaşayan 2 kadın, 5 erkek ve bir köpeğin hikayesini anlatan *The Last Island* filmi eleştirmenler tarafından doksanların Feminist "Sineklerin Tanrısı" (*Lord of Flies*) olarak nitelendirilir. Birçok erkek eleştirmenin filmde erkekleri potansiyel tecavüzcüler ya da hiçbir yetisi olmayan kişiler olarak gösterdiğine dair sert eleştirilerde bulunduğu *Antonia's Line* filmi ile 1995 En İyi Film Akademi ödülünü alarak uluslararası bir üne kavuşan Marleen Gorris iki yıl sonra Virginia Woolf'un romanı *Mrs. Dalloway*'i senaryolaştırıp çeker. *Evening Standard British Film Award* da dahil olmak üzere bir çok ödül kazanır. 2000 yılında satranç şampiyonu bir erkekle iradesi güçlü bir kadın arasındaki aşkı anlattığı *The Luzhin Defense* filmi çekti. *Carolina* ve *Within the Whirlwind* filmlerinden sonra *Heaven and Earth* filmi tamamılıyor.

Born in 1948, Marleen Gorris began working as a filmmaker after having studied drama. In 1982, she wrote and directed *A Question of Silence*. With this film about three unacquainted women who murder a man, she was honoured with the Netherlands' Golden Calf Award.

Two years later with *Broken Mirrors*, she went on criticizing patriarchy.

The Last Island tells the story of two women and five men and a dog stranded on an island. The film was qualified by critics as "a feminist *Lord of the Flies* for the '90s." Gorris had her greatest international success with *Antonia's Line*. A number of male critics complained that the men in the film were portrayed as either ineffectual idiots or potential rapists. However, it was honored with a number of international awards, including Best Foreign Film Oscar. Two years later, she returned to directing with an adaptation of Virginia Woolf's *Mrs. Dalloway*. The film earned a number of international honors, including an *Evening Standard British Film Award*. In 2000, she directed *The Luzhin Defense*, a film about a love affair between a chess champion and a strong-willed woman. After *Carolina* and *Within the Whirlwind*, she completes *Heaven and Earth*.

Filmografi / Filmography

Heaven and Earth, 2010

Within the Whirlwind, 2009

Carolina, 2003

The Luzhin Defence, 2000

Mrs. Dalloway, 1997

Antonia's Line, 1995

The Last Island, 1990

Broken Mirrors, 1984

A Question Of Silence, 1982

Antonia'nın Yazması* / *Antonia's Line* / *Antonia*

Hollanda, Belçika, İngiltere / *Netherlands, Belgium, England*

1995, 35 mm, Renkli / *Color*, 102', Hollandaca / *Dutch*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Marleen Gorris **Senaryo/Script:** Marleen Gorris **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Willy Stassen **Kurgu/Editing:** Marina Bodbijn, Wim Louwrier, Michiel Reichwein **Müzik/Music:** Ilona Sekacz **Yapım/Production:** Eyeworks **Dünya Hakları/World Sales:** Holland Film **Oyuncular/Cast:** Willeke van Ammelrooy, Els Dottermans, Dora van der Groen, Veerle van Overloop, Esther Vriesendorp, Carolien Spoor, Thyra Revesteijn, Mil Seghers



Kızı ve torunlarıyla birlikte bir çiftlik evinde yaşayan Antonia bir gün uyanır ve o günün yaşamının son günü olduğunu fark eder. İkinci Dünya Savaşı sonrasında kızı Danielle ile birlikte aile çiftliğine gelişiyle başlayan geriye dönüşlerle kendi hikâyesini anlatmaya başlar. Geçen elli yıl içinde kimler gelir, kimler gider... Danielle bir ressam olur ve evlenmeden çocuk sahibi olmaya karar verir. Antonia kızına doğum yapması için uygun bir donör bulur ve Danielle kızı Therese'i doğurur. Therese de aynı yolla kızı Sarah'ı... Doğum, yaşam ve ölüm çizgisinde, şiddet, sadakat, cesaret, bağımsızlık ve özgürlük üzerine muhakkak izlenmesi, yeniden izlenmesi gereken bir feminist sinema örneği...

Antonia lives with her daughter and grandchildren in a farm house. One day, she wakes up and realizes that this is going to be the last day of her life. Through flashbacks, she begins to tell her story, from the day on when, after the Second World War, she settled in the family farm with her daughter Danielle. So many things happened in the past fifty years.....Danielle, who is a painter, decided to have a baby without getting married. Antonia found a suitable donor for her daughter and Danielle gave birth to her daughter Therese. And so did Therese to Sarah...

Through three generations of women, a film at life and death borderline about violence, fidelity, courage, independence and freedom. An example of feminist cinema that has to be seen, again and again...

Ödüller / Awards

1996, Akademi Ödülleri, En İyi Yabancı Film Oscar

1996, Academy Awards, Best Foreign Film Oscar

1996, Joseph Plateau Ödülleri, En İyi Belçikalı Kadın Oyuncu Ödülü

1996, Joseph Plateau Awards, Joseph Plateau Award, Best Belgian Actress

1995, Hollanda Film Festivali, En İyi Yönetmen Ödülü, En İyi Kadın Oyuncu Ödülü (Willeke van Ammelrooy)

1995, Netherlands Film Festival, Best Director of a Feature Film, Best Actress (Willeke van Ammelrooy)

1995, Toronto Uluslararası Film Festivali, İzleyicinin Seçimi Ödülü

1995, Toronto International Film Festival, Audiences' Choice Award

**"Antonia'nın Yazması" olarak bilinen filmin adına, hem Türkçeye böyle çevrilmesi yanlış olduğundan hem de kadınlar - hele de bu filmdeki kadınlar- ile yazgıyı yan yana kullanmaktan imtina ederek Antonia'nın Yazması dedik...

* Even if known as "Antonia'nın Yazması", we decide not to translate the title literally because it will be uncorrect in Turkish but also because we don't think it is appropriate to use both words women and destiny together - particularly when we consider women in this film - so we have said "Antonia'nın Yazması"...

Kırık Aynalar / *Broken Mirrors* / *Gebroken Spiegels*

Hollanda / *Netherlands*

1984, 35 mm, Renkli / *Color*, 108', Hollandaca / *Dutch*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*



Yönetmen/Director: Marleen Gorris **Senaryo/Script:** Marleen Gorris **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Frans Bromet **Kurgu/Editing:** Hans Van Dongen **Müzik/Music:** Lodewijk de Boer **Yapım/Production:** Sigma Films Productions **Dünya Hakları/World Sales:** Holland Film **Oyuncular/Cast:** Lineke Rijxman, Henriette Tol, Edda Barends, Coby Stunnenberg, Carla Hardy, Marijke Veugelers, Arline Renfurm, Anke Van't Hof, Hedda Oledzky, Elja Pelgrom



Amsterdam'da bir genelevde çalışan Diane ve Dora hayatlarına isyan ederler. Yolları genelevin müşterilerinden biri tarafından kaçırılıp, tutsak edilen Bea ile kesişir.

Seks işçisi kadınların zorlu hayatları ve erkek şiddeti üzerine radikal bir feminist öykü...

Diane and Dora work in a whore house in Amsterdam and are in rebellion against their life. They come across Bea, who was kidnapped and confined by one of the customer of the whore house.

A radical feminist story about the tough life of sex worker women and men violence...

Ödüller / Awards

1985, Hollanda Film Festivali, İzleyici Ödülü

1985, Netherlands Film Festival, Audience Award

1985, Uluslararası San Francisco Gay-Lezbiyen Film Festivali, İzleyici Ödülü

1985, San Francisco International Lesbian & Gay Film Festival, Audience Best Feature Award



*Dikkat! Erkek izleyiciler için rahatsız edici bir deneyim olabilir!

*Attention! This can be a disturbing experience for the male audience!

Mrs. Dalloway / Mrs. Dalloway

Hollanda/ABD/İngiltere / Netherlands/USA/England

1997, 35 mm, Renkli / Color, 97', İngilizce / English

Yönetmen/Director: Marleen Gorris Senaryo/Script: Eileen Atkins Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Sue Gibson Kurgu/Editing: Michiel Reichwein Müzik/Music: Ilona Sekacz Yapım/Production: Eyeworks Dünya Hakları/World Sales: Artificial Eye Film Oyuncular/Cast: Vanessa Redgrave, Natascha McElhone, Rupert Graves, Michael Kitchen, Alan Cox, Sarah Badel, Lena Headey, John Standing, Robert Portel



"...görünmüyormuş gibi acayip bir duyguya kapıldı; görünmüyordu; bilinmiyordu. Ne evli olmak var, ne çocuk sahibi olmak artık... Herkesle birlikte Bond Sokağı'ndan yukarı bu ağır, şaşırtıcı, ciddi ilerleyiş var yalnız, bu Mrs. Dalloway olmak; Clarissa bile olamamak..."

Virginia Woolf'un aynı adlı romanından uyarlanan film, Birinci Dünya Savaşı sonrası İngiltere'sinde Clarissa Dalloway'in bir gününü anlatıyor. Evinde vereceği partinin son hazırlıklarını yaparken 30 yıl önce vaktiyle tutkuyla sevdiği adam kapıda belirir. Clarissa onunla birlikte tutku ve seçimlerini hatırlarken Mrs. Dalloway olmanın gereklerini yerine getirmeyi de sürdürür...

"... She had the oddest sense of being herself invisible; unseen; unknown; there being no more marrying, no more having of children now, but only this astonishing and rather solemn progress with the rest of them, up Bond Street, this being Mrs. Dalloway; not even Clarissa any more..."

The film, adapted from the novel of the same name by Virginia Woolf, tells one day of Clarissa Dalloway in the England after World War I. When doing final preparations for a home party she will give, a man she loved with great passion 30 years ago appears at the door. While with him, Clarissa remembers her passion and her choices but goes on fulfilling the requirements of being Mrs. Dalloway.

Ödüller / Awards

1999, Evening Standard İngiliz Film Ödülleri, En iyi Senaryo

1999, Evening Standard British Film Awards, Best Screenplay

1998, İtalyan Ulusal Film Eleştirmenleri Birliği, Gümüş Kurdele, En İyi Kadın Seslendirme, (Rita Savagnone)

1998, Italian National Syndicate of Film Journalists, Silver Ribbon Best Dubbing, Female (Rita Savagnone)

Sorulmayan Sorular / *A Question Of Silence / De Stilte Rond Christine M*

Hollanda / *Netherlands*

1982, 35 mm, Renkli / *Color, 92', İngilizce / English*



Yönetmen/Director: Marleen Gorris Senaryo/Script: Marleen Gorris Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Frans Bromet Kurgu/Editing: Hans van Dongen Yapım/Production: Sigma Pictures Dünya Hakları/World Sales: Holland Film Oyuncular/Cast: Edda Barends, Nelly Frijda, Henriette Tol, Con Habbema, Eddy Brugman



Birbirini tanımayan üç kadın bir butikte karşılaşılır. İçlerinden biri bir kıyafet çalarken mağazanın sahibi tarafından yakalanır. Diğer iki kadının da duruma müdahale etmesiyle birlikte üç kadın mağaza sahibi adamı döverek öldürürler. Alışveriş yapan diğer kadınlar durumu görmezden gelir ve suç işlenirken mağazayı terk ederler. Mahkeme kadınları incelemesi için bir kadın psikiyatrist görevlendirir. Genel kanının aksine psikiyatrist kadınların deli olmadığını, işlenen suçun ise erkek egemen toplumun bir sonucu olduğunu ileri sürecektir.

Three women who don't know each other encounter in a boutique. One of them steals an item of clothing but gets caught by the owner of the shop. The other

two women intervene and they three end up by beating the owner to death. The other shopping women ignore the case and leave the boutique while the crime is being committed. A woman psychiatrist is appointed by the court to examine these women's case. Contrary to the general opinion, the psychiatrist claims that the women are not insane and that the crime is the result of a male-dominated society.

Ödüller / Awards

1992, Créteil Uluslararası Kadın Filmleri Festivali, Büyük Ödül
1992, Créteil International Women's Film Festival, Grand Prix
1982, Hollanda Film Festivali, En İyi Film Ödülü
1982, Netherlands Film Festival, Golden Calf, Best Film Award



*Dikkat! Erkek izleyiciler için rahatsız edici bir deneyim olabilir!

*Attention! This can be a disturbing experience for the male audience!

Carole Roussopoulos Anisina

In Memory of Carole Roussopoulos

film
mor

Çiçekler Simone de Beauvoir İçin / *Flowers for Simone de Beauvoir / Les Fleurs Pour Simone de Beauvoir*

Fransa / France

2007, DV, Renkli / Color, 22', Fransızca / French

Yönetmen/Director: Carole Roussopoulos **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Claire Atherton, Anne Faisandier, Anne Guerin Castel, Frederique Gros, Mona Filieres, Barbara Wolman **Kurgu/Editing:** Carole Roussopoulos **Yapım/Production:** Carole Roussopoulos **Dünya Hakları/World Sales:** Prospective Image



"Kadın doğulmaz, olunur" - Simone de Beauvoir

"Simone de Beauvoir'ın 14 Nisan 1986'daki ölümü pek çok farklı ülkeden sayısız kadın için tam bir şok etkisi yaratmıştı. Birkaç gün sonra, 19 Nisan'da yapılan cenaze törenine dünyanın dört bir tarafından mesajlar ve çiçekler yağıyordu. Avrupa'nın farklı yerlerinden kadınlar, Simone de Beauvoir'ı son bir kez selamlamak ve Montparnasse Mezarlığı'na kadar yapılan yürüyüşe katılmak için Fransız kadınlarıyla yanyanaydılar." diye anlatıyor o günleri Delphine Seyrig.

Arşiv görüntüleri ve feminizmin üç uluslararası ismi - Amerika'dan Ti-Grace Atkinson, Kate Millett ve Fransa'dan Christine Delphy - ile yapılan söyleşilerden oluşan film, Simone de Beauvoir'ın bıraktığı mirasın tüm ülkelerden ve kuşaklardan feministler için önemini bir kez daha vurguluyor.

"One is not born a woman, but becomes one" - Simone de Beauvoir

Simone de Beauvoir died on April 14, 1986. For countless women in many countries, the surprise was complete and it was a shock. Some days later, on April 19, messages and flowers were pouring in from all over for her funeral. Women from all over Europe were joined to French women to welcome Simone de Beauvoir one last time and follow the March to the cemetery of Montparnasse, explain Delphine Seyrig.

The images from archives and interviews of three major figures of international feminism - Ti-Grace Atkinson and Kate Millett from USA and Christine Delphy from France - underscore the importance of the heritage of Simone de Beauvoir for feminists from all countries and all generations.



Carole Roussopoulos

1945 doğumlu. Edebiyat eğitimi aldı. 1969'da Fransa'daki ilk video gruplarından olan Video Out'u kurdu. 1981'de Simone de Beauvoir Audio-Visual Center'ı kurdu. Kadınlarla ilgili birçok filmin yönetmenliğini ve kurgusunu yaptı.

Born in 1945. Studied literary education. In 1969, founded Video Out, one of the first French video groups. In 1981, she established the Simone de Beauvoir Audio-Visual Center. She has directed and edited a lot of films, all dealing with women's issues.

Filmografi / Filmography

Les années volées, 2005
Le Jardin de Lalia, 2004
Viol conjugal, Viol à domicile, 2003
Les Violences du Silence, 1998
Les Murs du Silence, 1997
L'Inceste, lorsque l'enfant parle, 1992
Mort des malades, souffrance des soignants, 1991
L'Inceste, la conspiration des oreilles bouchées, 1988
La Prison de Mauzac, 1987
L'Egalité professionnelle, ça bouge, 1986
Y a vraiment des gens qui vivent avec très peu, 1985
Les Travailleuses de la Mer, 1985
Profession Agricultrice, 1982
Le Viol: Anne, Corinne et les autres, 1978
Les Prostituées de Lyon parlent, 1975

KIN-Kadın Filmleri Festivali Seçkisi
KIN (Women) International Film Festival
Special Part

film
mor

Çığlıklar / The Voices / Dzainer

Ermenistan / Armenia

2002, DV, Renkli / Color, 15', Ermenice / Armenian İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Mariam Ohanyan Senaryo/Script: Mariam Ohanyan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Vahagn Ter-Hakopyan, Levon Grigoryan
Kurgu/Editing: Armen Aleksanyan Yapım/Production: Mariam Ohanyan Dünya Hakları/World Sales: Mariam Ohanyan



Film, Ağustos 2002'de yapılan Armenian Female Art sergisinde yer alan kadın sanatçıların kadınlık durumu, cinsellik, toplumdaki sorunlar konusundaki seslerine yer veriyor.

The film shows women artists present at the Armenian Female Art exhibit in August 2002 and echoes their voices on women status, sexuality and social issues.



Mariam Ohanyan

1965 Erivan doğumlu. Yerevan State University uygulamalı matematik bölümü mezunu. Sosyoloji alanında yüksek lisans yaptı, film yapımı konusunda eğitim aldı. 2004 yılından beri KIN - Kadın Filmleri Festivali direktörü.

Born in 1965 in Yerevan, she graduated from the Applied Mathematics Department of Yerevan State University. She holds a Master's Degree in Sociology and also received training in film-making. Since 2004, she is the Director of KIN (Women) International Film Festival.

Filmografi / Filmography

Zone of Silence, 2009
Jrarat, Miniatures, 2007
Son, Get Back Home, 2007
Larger than Life, 2006
I am taking pictures of Shushi, 2005
The Diary of Pregnant Women, 2004
We are the Colours of Our Earth, 2004
Armenian Women and Politics, 2001
From Monologue to Dialogue, 2000

Daima / Always / Misht

Ermenistan / Armenia

2007, DV, Siyah-Beyaz / B&W, 3', Ermenice / Armenian İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Tatev Isakhanyan Senaryo/Script: Tatev Isakhanyan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Arsen Galaryan Kurgu/Editing: Arman Yarazyan Yapım/Production: Tatev Isakhanyan Dünya Hakları/World Sales: Tatev Isakhanyan



Aşk hakkında bir film, aşkın, sonlu-sonsuz manalı- manasızlığı hakkında...

A film about love, about the end - no end meaning - meaninglessness of love....



Tatev Isakhanyan

1989 Erivan doğumlu. Yerevan State University tiyatro ve sinema bölümünde eğitime devam ediyor.

Born in Yerevan in 1989, she is still a student in the Theatre and Cinema Department at Yerevan State

University.

Ev Efradı / *Inhabitants of the House* / *Tan Bnakichnere*

Ermenistan / *Armenia*

2009, DV, Renkli / *Color*, 21', Ermenice / *Armenian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Hasmik Gasparyan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Gurgen Janibekyan Kurgu/Editing: Artak Matentcyan Yapım/Production: Shoghakat Television Company Dünya Hakları/World Sales: Hasmik Gasparyan



Farklı yaşam öyküleriyle beş farklı insan sonunda aynı yerde buluşur...

Five different people with different backgrounds finally come across....

Ödüller / Awards

2009, KIN-Kadın Filmleri Festivali Ödülü

2009, KIN International Film Festival Award



Hasmik Gasparyan

1977 Ermenistan doğumlu. Armenian Pedagogical University in Yerevan film yönetmenliği bölümü mezunu.

Born in Armenia in 1977, she graduated from the Film Directing Department of Armenian Pedagogical

University in Yerevan

Filmografi / Filmography

By the footsteps of Tukh Manuk, 2009

The soul- thieves, 2009

The garden of life, 2009

Lusine, 2009

Hakob, 2009

Gevorg, 2009

A pottery woman, 2008

The Volkskrant Building, 2008

Aghavni, 2008

The Graveyard of Toxins, 2007

Gönlümün Valsi / *The Waltz of Soul / Hogu Valse*

Ermenistan / *Armenia*

2009, DV, Renkli / *Color*, 10', Ermenice / *Armenian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Anush Mirzayan Senaryo/Script: Anush Mirzayan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Artur Ustyan Kurgu/Editing: Levon Taksildaryan Yapım/Production: Anush Mirzayan Dünya Hakları/World Sales: Anush Mirzayan



Hayata müzik ve dansla tutunmaya çalışan bir kadının öyküsü...

The story of a woman trying to hold on to life with music and dance...

Ödüller / *Awards*

2009, KIN-Kadın Filmleri Festivali Ödülü

2009, KIN International Film Festival Award



Anush Mirzayan

1988 Erivan doğumlu. Yerevan State University Theatre and Cinema Institute öğrencisi.

Born in Yerevan in 1988, she studies Theatre and Cinema in Yerevan University.

Solodan Koroya / *From Monologue to Dialogue* / *Menakhosutjunits Erkkhosutjun*

Ermenistan / *Armenia*

2001, DV, Renkli / *Color*, 20', Ermenice / *Armenian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Mariam Ohanyan Senaryo/Script: Mariam Ohanyan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Vahagn Ter-Hakopyan, Levon Grigoryan
Kurgu/Editing: Armen Aleksanyan Yapım/Production: Mariam Ohanyan Dünya Hakları/World Sales: Mariam Ohanyan



Ermenistan'da değişen cinsiyet rollerini filmler üzerinden irdeleyen belgesel, Ermeni sinemasından, "Namus" (1925), "Pepo" (1935), "The Song of First Love" (1958), "Triangle" (1967), "Mechanics of Fortune" (1986), "Strange Plays"(1988) "Black and White" (1996) gibi filmlerden kesitlere de yer veriyor.

The documentary analyzes changing gender roles in the Armenian society through a selection of armenian films extracts as "Namus" (1925), "Pepo" (1935), "The Song of First Love" (1958), "Triangle" (1967), "Mechanics of Fortune" (1986), "Strange Plays"(1988) and "Black and White" (1996).



Mariam Ohanyan

1965 Erivan doğumlu. Yerevan State University uygulamalı matematik bölümü mezunu. Sosyoloji alanında yüksek lisans yaptı, film yapımı konusunda eğitim aldı. 2004 yılından beri KIN - Kadın Filmleri Festivali direktörü.

Born in 1965 in Yerevan, she graduated from the Applied Mathematics Department of Yerevan State University. She holds a Master's Degree in Sociology and also received training in film-making. Since 2004, she is the Director of KIN (Women) International Film Festival.

Filmografi / *Filmography*

Zone of Silence, 2009
Jrarat, Miniatures, 2007
Son, Get Back Home, 2007
Larger than Life, 2006
I am taking pictures of Shushi, 2005
The Diary of Pregnant Women, 2004
We are the Colours of Our Earth, 2004
Armenian Women and Politics, 2001
From Monologue to Dialogue, 2000

Jin, Jiyan, Azadi!

Jin, Jiyan, Azadi!

film
mor

Deng-Sesler / Voices

Türkiye / Turkey

2009, HDV, Renkli / Color, 19' 52", Kürtçe / Kurdish, Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English Subtitled

Yönetmen/Director: Filiz Işık Bulut **Senaryo/Script:** Filiz Işık Bulut **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** İlker Berke Kurgu/Editing: Oykun Asyalıoğlu
Yapım/Production: Gökçe Işıl Tuna **Dünya Hakları/World Sales:** Filiz Işık Bulut **Oyuncular/Cast:** Zelal Bulut, Selahattin Bulut, Kısmet Bulut, Lokman Bulut, Bedriye Acar, Suphiye Dinler



12 Eylül 1980, Askeri Darbe döneminde Diyarbakır 5 No'lu Cezaevi yakınındaki bir gecekondu... Cezaevi civarında yaşayan-yaşanan tek yer! Cezaevindeki tutukluların yakınlarını ve cezaevinden gelen sesleri nasıl ağırlayabilir? Diyarbakır Cezaevi'yle nasıl yaşanabilir?

In the period of 12 September 1980 military coup, a slum near the Diyarbakır Prison No. 5... The only alive - lived place around the prison! How can this place welcome the detainees' relatives and sounds coming from the prison? How can one live with the Diyarbakır prison?



Filiz Işık Bulut

1970, Gümüşhane doğumlu. Beykent Üniversitesi Sahne ve Gösteri Sanatları Yönetimi mezunu. Özel tiyatrolarda oyuncu ve yönetmen olarak çalıştı. Yayımlanmış tiyatro oyunları:

"Masaldan Oyuna, Sabun Köpüğü, Kumbaracı Yokuşu Çocukları kitapları ve Diyarbakır ve Mardin'de Sokakta Oynanan Çocuk Oyunları, Eğin Masalları" derleme çalışmaları bulunuyor.

Born in Gümüşhane in 1970, she studied at the Department of Stage and Performing Arts Management in Beykent University. She worked as an actress and director in private theaters. Her publications are: "From Story to Play", "Soap Bubble", "The Children of Kumbaracı Unhill Road", "Children street's games in Diyarbakır and Mardin", "Stories from Egin".

Filmografi / Filmography
Lêgerîn (Arayış)

Ölüm Elbisesi: Kumalık / A Fatal Dress: Polygamy / Kirasê Mirinê: Hewîtî

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 45', Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English Subtitled

Yönetmen/Director: Müjde Arslan Senaryo/Script: Müjde Arslan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Senem Tüzen Kurgu/Editing: Masum Elmas
Müzik/Music: Diljen Ronî Yapım/Production: Müjde Arslan Dünya Hakları/World Sales: Müjde Arslan



Müjde Arslan: "Halam Emine 16 yaşında kuma gitti, evlendiği amcasının oğluydu. Kocasından şiddet gördü, her defasında baba evine sığındı, yaraları iyileşince her defasında onu evine geri götüren babası oldu. Emine halamın, yüzü gözü şiş yalın ayık köye gelişi ve ağlayarak evine zorla götürülüşü, çocukluğumun hatırladığım ilk anılarından. Her defasında ya hamile ya da yüzü gözü şiş gelirdi, bazen hem hamile hem yaralı. 30'lu yaşlarının sonlarında her gün her öğün 8 ilaç yuttuğu bir zamanda ilaçlardan birinin yan etkisiyle felç geçirdi."

Film, Emine'nin hikâyesinden yola çıkarak "ölüm elbisesi" kumalığa, bu elbiseyi giymek zorunda kalan kadınların yaşadıklarına yakından bakıyor.

Müjde Arslan: "My aunt Emine married her cousin when she was 16 years old, she was his second wife. Every time she was beaten by her husband, she took refuge in her father's house but once her wounds healed it was every time her father who took her back to her home. I still remember my aunt Emine coming back to the village bare foot with swollen face and taken back forcibly to her house in tears: this is one of my first childhood memories. Each time she came, she was either pregnant or had a swollen face, sometimes both. At her late 30s, at a time when she had to swallow 8 drugs at every meal, she suffered from the side effects of one of them and had a paralysis"

Based on the life story of Emine, the film analyzes the "death dress" of being a second wife, and the feelings of women forced to wear that dress.



Müjde Arslan

1981 Mardin doğumlu. Dicle Haber Ajansı Diyarbakır ve İstanbul şubelerinde çalıştı. Gündem gazetesinde sinema yazıları yazdı, kültür sanat editörlüğü yaptı. Çeşitli yayınlarda sinema ve edebiyat yazıları yayınlandı. Dicle Üniversitesi Biyoloji

Bölümü'nde başladığı eğitim yaşamına Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema Bölümü'nde devam ediyor. "Rejisör: Atrf Yılmaz" ve "Kürt Sineması" adında iki derleme kitabı bulunuyor.

Born in Mardin in 1981, she worked in the Diyarbakır and İstanbul branches of Dicle News Agency. She wrote articles about cinema and worked as a culture & arts editor in the newspaper Gündem. She wrote articles about cinema and literature for various publications. She started her study life in the Biology Department of Dicle University in Diyarbakır. She currently continues her education in Cinema in Marmara University in İstanbul. She has two compilation books named: "Director: Atrf Yılmaz" and "Kurdish Cinema".

Filmografi / Filmography

Tov/Tohum, 2009

Nora, 2007

Son Oyun, 2006

**Sinemada Kadınlar: Melek ya da Şeytan,
Masum ya da Fettan ya da Hiç Kimse!**

*Women in Cinema: Angel or Devil, Innocent or
Enticing, or Nobody!*

70-80-90, Masum, Küstah, Fettan / 70-80-90, Innocent, Insolent, Enticing

Türkiye / Turkey

2010, DV, Renkli / Color, 40', Türkçe / Turkish, İngilizce Altıyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Melek Özman **Senaryo/Script:** Ayşe Düzkan, Yasemin Temizarabacı **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Melek Özman, Ülkü Songül Kurgu/Editing: Melek Özman, Orsen Küçüktamer, Yasemin Temizarabacı **Yapım/Production:** Filmör **Dünya Hakları/World Sales:** Filmör



Türkiye sinemasında kadınlar... Nadiren anlatıcı çoğunlukla konu edilen, genellikle -erkek yönetmenlerin çektiği filmlerde- neden Masum, Küstah, Fettan ama daima iki boyutlu: "iyi" ya da "kötü"ler? İyilikleri ya da kötülükleri ne kadar sahici? Neden her durumda sözleri dinlenmiyor, onlara inanılmıyor, affedilmiyor ya da cezalandırılıyorlar?

Filmde, Alin Taşçıyan, Arzu Okay, Lale Belkıs, Agah Özgüç, Ülkü Erakalın ve sinema izleyicileri ile Yeşilçam'ın kadınlara yapıp ettiklerinin, "masum kadınların" hıçkırıkları arasında nadiren duyulan "fettan kadınların" kahkahalarının izi sürülüyor...

Women in the Turkish cinema... Rarely narrator, mostly subject, generally - in films directed by men - Innocent, Insolent, Enticing, but always two - dimensional: "good" or "bad"? How much real is their goodness or malignity? Why are they never listened to, believed or forgiven but always punished?

In the film we follow, with Alin Taşçıyan, Arzu Okay, Lale Belkıs, Agah Özgüç, Ülkü Erakalın and the cinema audience, what the Yeşilçam cinema sector did to these women and hear the seldom laughs of "enticing women" among the sobs of "innocent women"...



Melek Özman

1974 Artvin doğumlu. MÜ Radyo-TV ve Sinema Mezunu. Feminist-sinema yapıyor.

She was born in Artvin, 1974, Studied Radio-TV and Cinema at Marmara University. She makes feminist-cinema.

Filmografi / Filmography

İsyan-ı Nisvan, 2008
Morgündem 2007, 2008
Namus Nedir?, 2008
Kadınlara Yönelik Şiddete Son, 2007
Morgündem 2006, 2007
Morgündem 2005, 2006
Klitoris Nedir?, 2002

film
mor

30 Yıl Sonra 12 Eylül

30 Years Later, September 12th

Sesler / *Sounds*

Türkiye / *Turkey*

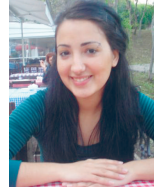
2009, HD, Renkli / *Color*, 5' 10", Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Deniz Dargı Senaryo/Script: Deniz Dargı Görüntü Yönetmeni/ Cinematographer: Özden Uzun Kurgu/Editing: Erdiñ Çözen
Yapım/Production: Deniz Dargı Dünya Hakları/World Sales: Deniz Dargı Oyuncular/Cast: İlksen Ökte, Güliz Şirinyan



Ada vapurunun düdüğü, sahile vuran dalga sesleri, çocuk kahkahaları, kalabalığın gürültüsü... Duyulmayan yerde, nasıl duyulur, hayaller kurdurur, hatırlatır...

The whistle of the Princes' Islands ferry, the sound of the waves hitting the beach, children's laughs, the noisy crowd ... How can they be heard in a non hearable place, how can they enable to make dreams and remember...



Deniz Dargı

1985, İzmir doğumlu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema-TV bölümü mezunu.

Born in Izmir in 1985, she is graduated from Cinema & Television Department of Mimar Sinan Fine Arts University.

Filmografi / *Filmography*

Aşk Yeniden, 2007

Talih, 2007

Tekerlek İzi / *Wheel Trace*

Türkiye / *Turkey*

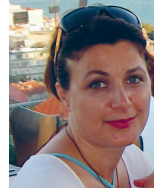
2009, HD, Renkli / *Color*, 17' 18", Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Berna Yeşilyurt **Senaryo/Script:** Ayşe Düzkan, Berna Yeşilyurt **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Can Eren Kurgu/**Editing:** Oktay Ünlü **Yapım/Production:** Ayşe Düzkan, Berna Yeşilyurt **Dünya Hakları/World Sales:** Ayşe Düzkan, Berna Yeşilyurt **Oyuncular/Cast:** Mahallenin Çocukları



Yıllar sonra doğup büyüdüğü mahalleye, çocukluğuna döner, 12 Eylül Darbesinin tekerlek izlerinde kaybettiklerini arar.

Some years later, he comes back to his childhood, to the district where he was born and grew up in order to find what she lost among the wheel traces of the September 12 coup.



Berna Yeşilyurt

1964, Samsun doğumlu. Mimar Sinan Üniversitesi, Güzel Sanatlar Akademisi, Sinema Televizyon bölümü mezunu. Sinema, televizyon ve reklam alanında rejisi ve yapımcılıklarında asistan, yardımcı yönetmen, yapımcı, yapımcı koordinatörü olarak görev aldı.

1995'ten beri tanıtım, reklam ve eğitim filmleri yapıyor. Kadir Has Üniversitesi, MYO Radyo Televizyon bölümünde ders veriyor ve Saint Michel Lisesi'nde kısa film atölyesi yapıyor.

Born in Samsun in 1964, she graduated from Cinema & Television in the Fine Arts Academy of Mimar Sinan University. She worked as an assistant, assistant director, production supervisor and production coordinator in cinema, television and advertisement sectors. Since 1995, she shoots promotional, advertising and educational films. She gives lectures in Radio and Television Department of Kadir Has University and organizes short film workshops in Saint Michel High School.

Filmografi / Filmography
İstanbul Biennial 2005, 2006
Gündöndü, 1996
Unutsaydım, 1988

Cins, Cinsiyet, Cinsiyetler

Sex, Diversity, Sexuality

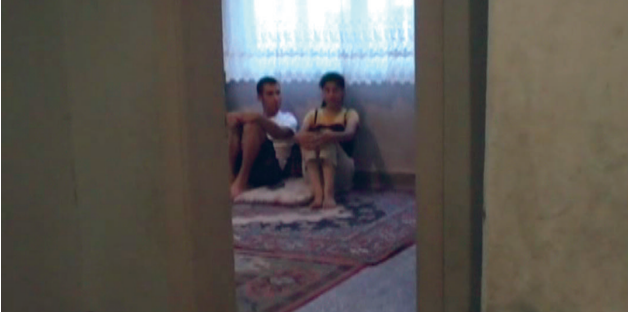
film
mor

Ben Hasta Değilim Anne / I'm Not Sick Mum!

Türkiye / Turkey

2009, DV, Renkli / Color, 27', Türkçe, Kürtçe / Turkish, Kurdish, Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English Subtitled

Yönetmen/Director: Hatice Kamer Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Hatice Kamer Kurgu/Editing: Deniz Oğuzsoy, Hatice Kamer Yapım/Production: Hatice Kamer Dünya Hakları/World Sales: Hatice Kamer



Batman'da yaşayan eşcinsel bir gencin, cinsel kimliğinden dolayı yaşadığı sorunların ve ayrımcılığa uğramayacağı başka bir yer, başka bir yaşam arayışının hikayesi...

A quest of a young homosexual living in Batman for a new life, a new place, where he won't be discriminated against because of his sexual identity...



Hatice Kamer

Silvan, Diyarbakır doğumlu. Tarih bölümü mezunu. Öğretmenlikle başladığı çalışma hayatını sinema, televizyon ve muhabirlik alanlarında sürdürüyor. Diyarbakır'daki bir prodüksiyon şirketi bünyesinde televizyon programı hazırlayıp sunuyor.

Born in Silvan (Diyarbakır). She is graduated in History and began her working life as a teacher. She currently works in the fields of cinema, television and journalism. She also prepares and presents a TV program for a production company in Diyarbakır.

Filmografi / Filmography

Ji Hezaran Yek-2008
Gidenlerin Ardından-2007
Jinên Dengbêj -2006
Azizler Kenti Silvan-2005
Dengbêj Eli -2004

Ben ve Nuri Bala / *Me and Nuri Bala*

Türkiye / *Turkey*

2009, DV, Renkli / *Color*, 42', Türkçe, Kürtçe / *Turkish, Kurdish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Melisa Önel Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Melisa Önel Kurgu/Editing: Melisa Önel Yapım/Production: Melisa Önel
Dünya Hakları/World Sales: Melisa Önel



Film, "feminist travesti" Esmeray'ın hayatından yola çıkarak, Esmeray'ın doğup büyüdüğü Kars ve şu an yaşadığı İstanbul'daki cinsiyet, ayrımcılık, ötekileştirme ve göç meselelerini ele alıyor.

Based on the life of the "feminist transvestite" Esmeray, the film deals with gender, discrimination, otherization and immigration issues in Kars, where Esmeray was born and grew up and in Istanbul, where she currently lives.

Ödüller / Awards

2009, 46. Antalya Altın Portakal Film Festivali, En İyi İlk Belgesel Ödülü

2009, 46th Antalya Golden Orange Film Festival, Best First Documentary Award



Melisa Önel

1980 İzmir doğumlu. Lisans eğitimini Tufts Üniversitesi Uluslararası İlişkiler bölümünde tamamladı ve ardından İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde Sinema ve Televizyon bölümünde yüksek lisans yaptı. Fotoğrafları uluslararası sergilerde yer aldı. Film alanında yapımcı ve yönetmen olarak çalışmalarına devam ediyor. ReccolIective fotoğraf

inisiyatifinin üyesi.

Born in Izmir in 1980. She graduated from International Relations in Tufts University, and completed her Master's Degree in Cinema & Television at Istanbul Bilgi University. Her photographs were shown in international exhibitions. She works as a producer and director for films and is a member of the ReccolIective Photos Initiative.

Filmografi / *Filmography*
Omega Tilki, 2008

Saraybosna - Queer Festival / *Queer Sarajevo Festival*

Bosna Hersek / *Bosnia and Herzegovina*

2009, DVCam, Renkli / *Color*, 33', Boşnakça / *Bosnian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Masa Hilcisin, Cazim Dervisevic **Senaryo/Script:** Masa Hilcisin, Cazim Dervisevic **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Cazim Dervisevic **Kurgu/Editing:** Cazim Dervisevic **Yapım/Production:** Association Q **Dünya Hakları/World Sales:** Association Q



Saraybosna'nın ilk queer festivali 24-28 Eylül 2008 tarihlerinde ramazan sırasında, tehditler ve saldırılar eşliğinde düzenlenmeye çalışılır. Katılımcılar ve festival organizatörleri uğradıkları şiddet karşısında festivali iptal etmek zorunda kalsalar da hakları için mücadele etmeye devam ederler...

On September 24-28, 2008 during the month of Ramadan, Sarajevo's first queer festival is trying to be organized among threats and attacks. Even if participants and festival organizers are obliged to cancel the festival in front of this violence, they don't give up fighting for their rights...



Masa Hilcisin

1978 Saraybosna doğumlu. Kültür, medya ve insan hakları alanlarında çalışmalar yapıyor. Belgesel film alanında doktora devam ediyor. Prag'da yaşıyor.

Born in Sarajevo in 1978. She works on culture, media and human rights issues. She continues her PhD about documentary film. She lives in Prague.

Filmografi / Filmography

Not If You Can, But You Must, 2007



Cazim Dervisevic

1973 Saraybosna doğumlu. Sinema ve televizyonda çeşitli film projelerinde yönetmen, yapımcı, kameraman ve kurgucu olarak yer aldı.

Born in 1973 in Sarajevo. Worked as director, producer, cameraman and editor in various film projects in cinema and television.

Atölye, Panel, Söyleşi ve Diğer Etkinlikler

Workshop, Discussion and Other Activities

film
mor

Akşam Festivali

Filmmor Festival Kartlarıyla katılabileceğiniz Akşam Festivali etkinliklerini Festival Programı'ndan takip edebilirsiniz.

Evening Festival

With the Filmmor Festival Card, you can participate to the Evening Festival activities that are precised in the Festival Program.

Panel / Panel

Sinemada Kadınlar: Melek ya da Şeytan, Masum ya da Fettan ya da Hiç Kimse! / *Women in Cinema: Angel or Devil, Innocent or Enticing, or Nobody!*

Katılımcılar / *Participants*: Anneke Smelik

Tarih / *Date*: 13.03.2010 / 19.03.2010

Yer / *Place*: Fransız Kültür Merkezi / *French Cultural Center*

Saat / *Time*: 15:30

Söyleşi / *Panel Discussion*

Ermenistan'da Kadınların Sineması / *Women's Cinema in Armenia*

Katılımcılar / *Participants*: Hasmik Gasparyan, Mariam Ohanyan, Narine Jrbashyan

Tarih / *Date*: 18.03.2010 / 19.03.2010

Yer / *Place*: Fransız Kültür Merkezi / *French Cultural Center* / Melek-Filmmor Akşam Festivali / *Melek-Filmmor Evening Festival*

Saat / *Time*: 19:00 / 21:00

Atölye / *Workshop*

Film Okuma Atölyesi / *Film Reading Workshop*

Kolaylaştırıcı / *Moderator*: Hülya Uğur Tanrıöver

Film okuma atölyesi, 6 - 8 kadının festival kapsamında birlikte izleyecekleri bir film üzerine tartışmaları ve filme ilişkin yorum, eleştiri ve görüşlerini ortaya çıkarmalarına dayanacak. Atölyeye katılmak için festival standlarından bilgi alınabilir.

The film reading workshop will be based upon discussions, comments, critiques and opinions of 6-8 women participants who will watch together one of the festival films. Those wishing to participate may get information from the festival stands.

Yönetmenlerle Söyleşiler / *Panel Discussions with Directors*

Festivale konuk olan yönetmenler programda belirtilen seanslardan sonra izleyicilerle söyleşiler gerçekleştirecekler.

The directors will hold discussions with the audience after the projection of films mentioned in the festival programme.

Altın Bamya Ödülleri / *Golden Okra Awards*

2. Altın Bamya Ödülleri Töreni festival kapanışında...

2nd Golden Golden Okra Awards Ceremony will be declared at the closing of the Festival.

Anush Mirzayan
anush-mirzayan@yahoo.com

Artificial Eye Film Company Ltd.
20-22 Stukeley Str
London WC2B 5LR
+44 207 438 9525
bookings@artificial-eye.com

Association Q
Sarajevo, B-H
+387 61 340 638
info@queer.ba

Ayşe Düzkan,
ayseduzkan@hotmail.com

Berna Yeşilyurt
bernayesilyurt@gmail.com

Burcu Aykar Şirin
aykarburcu@hotmail.com

Camera-etc
Rue de Vise, 490 / B-4020 Liege-Wandre / Belgium
+32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

Canan Şenol
senolcanan@gmail.com

Ciné Tamaris
88, Rue Daquerre 75014 Paris
+ 01 43 22 66 00
cine-tamaris@wanadoo.fr
www.cine-tamaris.com

Deniz Dargı
denizdargi@gmail.com

Deniz Tokcan
tokcandeniz@hotmail.com

Elif Ergezen
elif.ergezen@gmail.com

Evgenia Gostrev
evgenia.gostrev@gmx.de

Feryal Saygılı
dogangunduz@superonline.com

Filiz Işık Bulut
filizdrama@gmail.com

FilmMor
İstiklal Cd. Bekar Sk. No:7/6
Beyoğlu İstanbul Türkiye
+90 212 251 59 94
filmMor@filmMor.com
info@filmMor.com
www.filmMor.org

Films Boutique
Skalitser str. 54a - 10997 Berlin
+49 (0)30 8411 0859
info@filmsboutique.com
www.filmsboutique.com

First Run Features
630 Ninth Ave. #1213, New York, NY 10036
(212) 243-0600
paul@firstrunfeatures.com

Gamze Türkeri
gamzeturkeri@hotmail.com

Ginger Rinkenberger
ginger@magpielane.com

Greek Film Centre / Paola Starakis
Dionysiou Areopagitou 7 -11742 Athens Greece
+30 210 3678508
paola.starakis@gfc.gr

Güliz Sağlam
gulizsaglam@hotmail.com

Hande Çayır
handec@su.sabanciuniv.edu

Hasmik Gasparyan
gasparyanh@yahoo.com

Hatice Kamer
haticekamer@gmail.com

Holland Film
Jan Luykenstraat 2
1071 CM Amsterdam
The Netherlands
+31 20 570 7575
hf@hollandfilm.nl

Huang Tzu-Yi
caren403@hotmail.com

Indiostory Inc. / Rose Chang
4FL, BaekAk B/D, 135-4,
TongIn-dong, JongRoh-gu,
Seoul 110-043 Korea
+82 2 722 6051
indiostory@indiostory.com

Insomnia World Sales
50 Bis Rue de la Mare
+33 (0) 1 43 58 08 04
stephanie@insomnia-sales.com

Mariam Ohanyan
mariam@arminco.com

Marinetta (Marina Arjona)
marinetta@elefantasy.com

Melis Birder
melisbirder@yahoo.com

Melisa Önel
onelmelisa@yahoo.com

MercuryMedia International / Patricia Hickey
6 Baseline Studios
Whitchurch Road, London W11 4AT, UK
+44 20 7221 7221
www.mercurymedia.org
patricia@mercurymedia.org

Moran Peled
moranpeled@hotmail.com

Müjde Arslan
mujdearslan2003@yahoo.com

Nancy Schwartzman
fancynancynyc@gmail.com

Özlem Akin
toohero@gmail.com

Özlem Sanıldız
hatices@ilkent.edu.tr

Prospective Image
31 Avenue de champ de Mars
45100 Orleans
+33 02 38 88 04 05

Sarah Diehl
sarah.diehl@yahoo.de

Shota Bukoshi
shota.bukoshi@gmail.com

sixpackfilm
Neubaugasse 45/13, P.O. Box 197
A-1071 Vienna Austria
+43 1 526 09 90-0
office@sixpackfilm.com

Supersonicglide - Christophe Clavert
26 rue de Ménilmontant
75020 Paris - France
+ 33 (0) 975 17 83 05
christophet@supersonicglide.com

Sufilm / Şehbal Şenyurt
sufilm@sufilm.net
www.sufilm.net

Tatev Isakhanyan
girl_of_fire@rambler.ru

Tsai Chueh-Lin
eve228@gmail.com

Umut Gürsel
umut.gursel@gmail.com

Velislava Gospodinova
v_gospodinova@yahoo.com

Write This Down Productions / Paulina Tervo
31a High Street Old Amersham
HP7 0DP United Kingdom
+44 (0)7985 963 429
info@writethisdown.co.uk
www.writethisdown.co.uk

Zeynep Devrim Gürsel
zgursel@umich.edu

Zürcher Hochschule der Künste
Fachrichtung Film
Limmatstrasse 65
8031 Zürich Schweiz
+41 43 446 31 12
film.info@zhdk.ch

Dizin / *Index* Yönetmen / *Director*

film
mor

- Agnes Varda / **12**
Anna Kalus / **39**
Anush Mirzayan / **57**
Berna Yeşilyurt / **66**
Burcu Aykar Şirin / **37**
Canan Şenol / **30**
Carole Roussopoulos / **52**
Cazim Dervisevic / **70**
Chiara Clemente / **42**
Delphine Hermans / **29 / 43**
Deniz Dargı / **65**
Deniz Tokcan / **19**
Dimitra Nikolopoulou / **26**
Elif Ergezen / **41**
Esther Rots / **23**
Evgenia Gostre / **44**
Feryal Saygılıgil / **31**
Filiz Işık Bulut / **60**
Gamze Türkeri / **18**
Ginger Rinkenberger / **38**
Güliz Sağlam / **31**
Hande Çayır / **33**
Hasmik Gasparyan / **56**
Hatice Kamer / **68**
Huang Tzu-Yi / **21**
Iliana Estañol / **20**
Jae-Hee Hong / **16**
Joy Dietrich / **40**
Kathryn Pickford / **38**
Laura Bari / **13**
Louise-Marie Colon / **29 / 43**
Lucile Chaufour / **11**
Mariam Ohanyan / **54 / 58**
Marinetta (Marina Arjona) / **32**
Marlen Gorris / **46**
Masa Hilcisin / **70**
Melek Özman / **63**
Melis Birder / **45**
Melisa Önel / **69**
Moran Peled / **25**
Müjde Arslan / **61**
Nancy Schwartzman / **28**
Özlem Akın / **35**
Özlem Sarıyıldız / **14**
Paulina Tervo / **24**
Sarah Diehl / **34**
Shota Bukoshi / **17**
Şehbal Şenyurt / **15**
Tatev Isakhanyan / **55**
Tsai Chueh-Lin / **27**
Uygur Şirin / **37**
Velislava Gospodinova / **22**
Zeynep Devrim Gürsel / **36**

70-80-90, Masum, Küstah, Fettan / 63

Acılı Çikolata / 11

Agnes'in Plajları / 12

Antoine / 13

Antonia'nın Yazması / 47

Aradaki / 14

Aramızdan Birileri / 15

Aslan Ağı / 16

Bekaret Tacı / 17

Ben Hasta Değilim Anne / 68

Ben ve Nuri Bala / 69

Cambaz / 18

Çamur / 19

Çek Git / 20

Çiçekler Simone de Beauvoir İçin / 52

Çiğliklar / 54

Daima / 55

Delikten Gayrı / 21

Deng-Sesler / 60

Deniz Feneri / 22

Derine Kazınmış Yaralar / 23

Dikenler ya da İpekler / 24

Ev Efradı / 56

Geçmişten Gelen / 25

Gökten Beş Kedi Düşer / 26

Gönümün Valsi / 57

Gülümse / 27

Hayır Hayır Demektir / 28

Hudut / 29

İbretnüma / 30

Kafesteki Kuş Gibiydik / 31

Karakutu / 32

Kimlik / 33

Kırık Aynalar / 48

Kürtaj Politikası: Polonya/Güney Afrika / 34

Loutky / 35

Mrs. Dalloway / 49

Neyse Halim Çıksın Falım / 36

Ölüm / 37

Ölüm Elbisesi: Kumalık / 61

Paramparça / 38

Sadakat / 39

Saraybosna - Queer Festival / 70

Sarı Bir Kurdele Bağla / 40

Sesler / 65

Solodan Koroya / 58

Sorulmayan Sorular / 50

Şairin Ölümü / 41

Şehir Düşleri / 42

Tekerlek İzi / 66

Warda / 43

Zamanın Dalgaları / 44

Ziyaretçiler / 45

70-80-90, Innocent, Insolent, Enticing / 63

A Fatal Dress: Polygamy / 61

A Question Of Silence / 50

Abortion Democracy: Poland/South Africa / 34

Acrobat / 18

Always / 55

Antoine / 13

Antonia's Line / 47

Beyond the Hole / 21

Black Box / 32

Broken Mirrors / 48

Can Go Through Skin / 23

Cats Keep Falling On My Head / 26

Coffee Futures / 36

Death / 37

Death of the Poet / 41

Debauched Halo / 17

Exemplary / 30

Eye - then - tea - tea - (Identity) / 33

Flowers for Simone de Beauvoir / 52

From Monologue to Dialogue / 58

Hudud / 29

I'm Not Sick Mum! / 68

In Between / 14

Inhabitants of the House / 56

Let There Be Light / 25

Like a Bird in a Cage / 31

Lioness(Es) / 16

Me and Nuri Bala / 69

Mrs. Dalloway / 49

Mud / 19

One of Us / 15

Our City Dreams / 42

Queer Sarajevo Festival / 70

Sea Dog's Devotion / 39

Slice / 38

Smile / 27

Sounds / 65

Take A Way / 20

The Beaches of Agnès / 12

The Bitter Taste of Chocolate / 11

The Lighthouse / 22

The Line / 28

The Puppets / 35

The Visitors / 45

The Voices / 54

The Waltz of Soul / 57

Thorns and Silk / 24

Tie a Yellow Ribbon / 40

Voices / 60

Warda / 43

Waves of Time / 44

Wheel Trace / 66

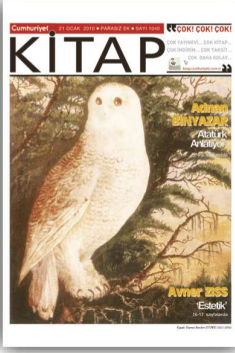


alt yazı

FİMLERİ ALTYAZI İLE İZLEYİN



[illegible]



Her PERŞEMBE



Her CUMA



Her PAZAR

Cumhuriyet



Kadın Filmleri Festivali
medya sponsoru

Bu ülkenin aydınlık insanları size yakırs.



34 YILDIR HAYATINIZDA FARK YARATMAYA DEVAM EDİYOR



Önce ELELE vardı!
Önce ELELE okunur!
Türk kadınının
referans dergisi

ELELE
34
YAŞINDA

Dijital Dergi Aboneliği İçin:
www.eMecmua.com



EMEĞİN SESİ GERÇEĞİN HABERCİSİ

Ağır Ceza Mahkemeleri DGM'yi solladı
DGM'nin idare mahkemeleri'ne karşı, idare mahkemeleri'ne karşı, idare mahkemeleri'ne karşı...
10 Eylül 2010 Çarşamba Yıl: 9 Sayı: 3095

GÖRÜNMEYEN 'TEHDİT' NE OLACAK?
İRAN, dışardan tehdit oluşturmaya yatkın 20...
Rusya, dışardan tehdit oluşturmaya yatkın 20...

Nükleer İsyanı AKP grubunda!
BASRAKIN Çözümleri...
Nükleer İsyanı AKP grubunda!

BASBAKAN BÖLÜYOR İŞÇİLER BİRLEŞİYOR
Başbakan, konfederasyonların randevu talebine yanıtını verdi. Hükûmete tepki gösteren işçiler ise birliklerini büyütüyor.
SADECE TÜRK İŞ'E RANDEVU
TEKEL, idare mahkemeleri'ne karşı, idare mahkemeleri'ne karşı...
DAYANIŞMA BÜYÜYOR
İşçi parlayarak konfederasyon randevusuna katılmak için toplandı...
SENG MAYAT
Sınatlar yana sendika...
KARAKILIKLARINI YÜRÜTÜYÖR...

Eğitim kronik hasta
EĞİTİM bakanı, 2009-2010 eğitim öğretim yılı...
Dink davasında Ak'yürek sırrı
AKYÜREK, dink davasında, Ak'yürek sırrı...
CHP bölgede sıfırı tüketti!
AKP'nin bölgede sıfırı tüketti!

**güne
gerçeklerle
başlayın**

Arabacı Beyazıt Mah. Kuşyay Milliye Cad.
Çevre Tiyatrosu Sok. Çaykara Palas Apt. No:1/D
Kocamustafapaşa / İstanbul
Tel: +90 (212) 587 17 99 Fax: +90 (0212) 587 36 60
www.evrensel.net posta@evrensel.net

**kurmaca hayatları
seyretmek için değil,
hayatın yeniden
kuruluşunu görmek için**



hayat
televizyonu

milyonerlerin değil, milyonların televizyonu

Uydunuzu hayata ayarlayın
Türksat 3A, Frekans: 12525
Polarizasyon: Dikey (V)
Sembolrate: 30000, Fec: 5/6

Adres: Arabacı Beyazıt Mah. Kuvayi Milliye Cad.
Çevre Tiyatrosu Sok. Çaykara Palas Apt. No:1/D
Kocamustafapaşa / İstanbul
Tel: 0212 589 32 69 **Fax:** 0 212 589 16 47
posta@hayattelevizyonu.com
www.hayattv.net

If you feel enlightened after reading the gossip news,

don't read us.



The anglo saxon view on newscast.

BİR TELEFON KURTULMANIZA YARDIM EDEBİLİR.

Şiddet gördüğünüzü düşünüyorsanız,
Aile İçi Şiddet Yardım Hattı'nı arayın.
Tıbbi, hukuki, psikolojik ve güvenlik
konularında, uzmanlarımızdan destek alın.

Aile İçi Şiddet Acil Yardım Hattı

0212 656 96 96
0549

Hürriyet



AİLE İÇİ
ŞİDDETE
SON!

**Aile İçi Şiddet
Acil Yardım Hattı**



0212 656 96 96
0549



8. FİLMÖR KADIN FİMLERİ FESTİVALİ BASIN SPONSORU



12-21 Mart 2010

8. Uluslararası Filmmor Kadın Filmleri Festivali

Kadınla güzelleşen tüm filmlere başarılar dileriz.



15

yaşındayız

sinema

SAVİ: 2009-12.5.5 TL

KATİ: 7 TL



ISSN 1304-5695

TURKUVAZ

YAKIN PLANDAKİLER

**KAPİTALİZM:
BİR AŞK HİKAYESİ
ANTICHRIST
ZOMBIELAND**

AYIN OYUNCUSU

WILLEM DAFOE

SÖYLEŞİLER

**BAŞKA DİLDE AŞK | İLKSEN BAŞARIR
VAVİEN | YAĞMUR ve DURUL TAYLAN
BORNOVA BORNOVA | İNAN TEMELKURAN**

AVATAR

JAMES CAMERON SİNEMAYI YENİLİYOR

İyi seyirler diler





Ahmet Altan



Neşe Düzel



Murat Belge



Yasemin Çongar



Nabi Yağcı



Alper Görmüş



Roni Margulies



Ayhan Aktar



Sivilay Abila



Yıldırım Ögür



Markar Esayan

Biz başkalarının gizlediğini açıklarız.
Başkalarının yazamadığını yazarız.



Notlarım / Notes

Notlarım / Notes



www.filmmor.org